



Diabierna, November 18 2011 - Edicion 6 Vol.1721 - Sta. Cruz # 110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

Na Kibaima:

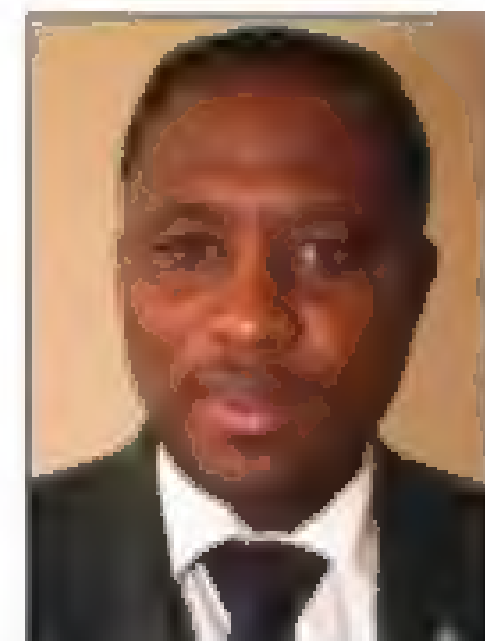
**Recherchenan a descubri  
un lugar cu articulo horta**



Veredicto den e caso di klasnan modular a duna oposicion razon



**DOWERS MESTER TENE  
HONOR NA SU MES Y RETIRA,  
MANERA E MES A DECLARA**



**NINGUN CAMINDA DEN E  
PROTOCOL A MENCIONA E  
MERCADO COMERCIAL ARUBANO  
Y EMPRESANAN ARUBANO!!!!**



Un y tur ta keha:

**MAL MANEHO DI AVP  
BIRANDO INSOPORTABEL  
PA PUEBLO**

E desempleo bao Arubianonan  
ta casi 15%



**Persona gara cu paspoort  
falso na Airport**

**Caribbean Monster Truck**

**"Get Er Done"**

December 2,3 y 4



**Mishelle Motta representando  
nos isla na e certamen Miss Teen  
International na Costa Rica !**

Dialuna awor e eleccion ta unda  
Lynette do Nascimento lo baha su corona!





Den programa di Rafael Croes "Alcaso":

## Piet blo blo a parti regalo pa politico



STA. CRUZ -- Hopi mucha hoben ta rabia. Si asina mes nan ta rabia cu Sinterklaas cu a permiti algun Zwarte piet. Si ta asina mes na Canal 22 den e programa 'Al Caso' cu su moderador sr. Rafael Croes varios mucha hoben a mira con Piet Blo blo a parti varios regalo na solamente politico. Manera Booshi, Evelyn, Mervin, Nel, Rudy, Michel, Rene. Ayera durante den dia e programa aki a wordo seriamente comenta y cuestiona door di alumnonan cu ta bay Mavo, EPB y EPI. Segun e comentarionan banda di e parti educativo, humoristico e tin un parti inhusto pasobra ningun di e politico menciona den e talkshow a haci

molester pa pone nan zapato den e studio di Canal 22 pa ricibi un regalo manera ta custumber. Nan ta haya cu no mester kibra protocol pa politico. Den su totalidad mayoria mucha hobennan a keda contento cu e talkshow pasobra e contenido tabata masha informativo tocante e funcionamiento y bida diario di nos politico. Alavez a ricibi e informacion na unda nan mayor por bay compra e bunita regalonan na JR Autocenter. Hopi pret tabata pa mira cu na final Piet Blo blo a bini cu un 'tape' pa cera boca di e camaraman cu e papia di mas. Ta bida pa ripiti e programa special aki mas tempran.

## Persona gara cu paspoort falso na Airport

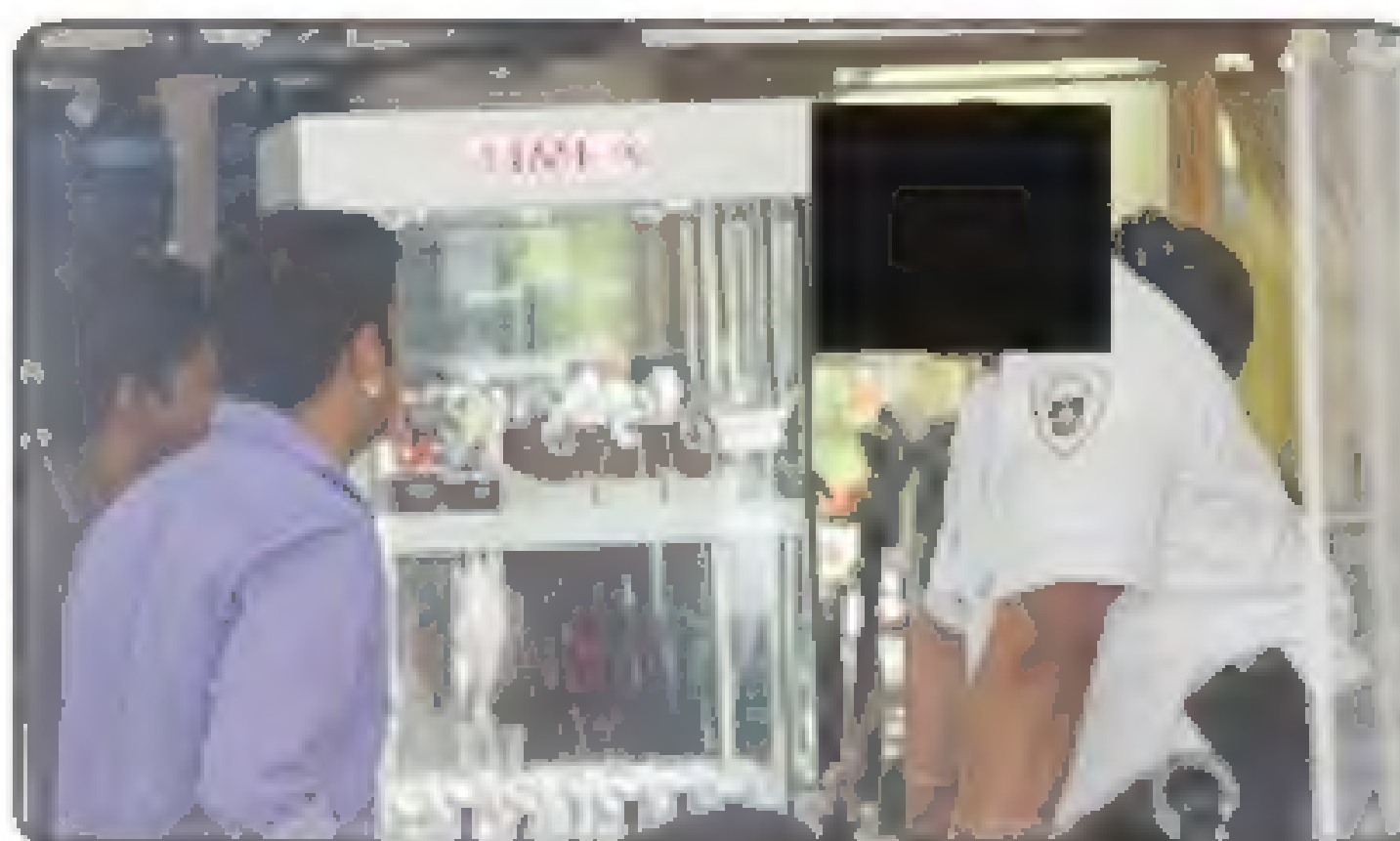


STA. CRUZ -- Diarazon pa mas o menos 7:30 pm un persona a ser deteni na inmigracion na Airport.

E tabata den posesion di un paspoort falso.

Mesora polis di Playa a busca e persona en cuestion na airport y a transport'e pa warda di Oranjestad.

## Ladronicia na 'Win Me' den Caya Betico Croes



STA. CRUZ -- Diahuebs mainta un poco prome cu 9'or y mey, un cabayero a drenta na Win Me, den Caya Betico Croes. El a sali na careda cu un cadena di 4 mil dollar.

Mesora gerente a notifica polis. Segun e gerente, ta trata di un homber blanco, bisti cu flanel blanco cu jeans. El a core bay den direccion pariba.

Mesora patruya motoriza cu mas polis a sali en busca di e ladron aki, pero sin resultado.

# Nos ta paga Afl. 70.- pa gram di oro 100%



Nos ta compra tur clase di ORO  
Y PAGABO MESORA!!

Habri di dialuna pa diasabra  
for di 10am pa 7pm

Situa na C-JAM Sta. Cruz, Jucuri 66 - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com





Na Dakota:

## Accidente cu herido den Rondweg



STA. CRUZ -- Diahuebs mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na e cruzada Rondweg y Druivenstraat. Mesora a dirigi un patrulla pa e sitio. Na yegada di e patrulla a bin comprende cu e chauffeur di Toyota Avensis, biniendo di Druivenstraat a dal den un Altezza blauw bayendo pariba den Rondweg. El'a pone esaki desvia y a mand'e bay dal un palo

di luz. E palo di luz a parti ariba den mitar. ELMAR a presenta mes ora pa atende cu e situacion peligroso aki. Tanto e dama chauffeur como e ocupante di e Altezza a resulta herida. Na yegada di ambulance, personal a atende e dama y a prepar'e pa hib'e hospital. Mester bisa tambe acerca cu e caminda tawata un poco muha...

Drs. Booshi Wever, Parlamentario Ciudadano:

## VEREDICTO DEN E CASO DI KLASNAN MODULAR A DUNA OPOSICION RAZON

## DOWERS MESTER TENE HONOR NA SU MES Y RETIRA, MANERA E MES A DECLARA

PROTOCOL TA BOFTÁ DEN CARA DI PARLAMENTO COMPLETO.

RICHARD VISSER DEN CONTIENDA PA UN OSCAR



STA. CRUZ. Den un comunicado drs. Wever a reacciona riba e sentencia di huez. KLASNAN MODULAR: "Den e caso di e klasnan modular cu companianan, fabricante di esakinan, a entama contra minister Dowers. Huez cu su veredicto de facto a duna oposicion, pues mi persona tambe, razon den nos ponencianan cu leyman di comptabilidad a wordo trapa. Nos ta corda cu ta e fraccion di AVP so a aproba e maneho y accion di

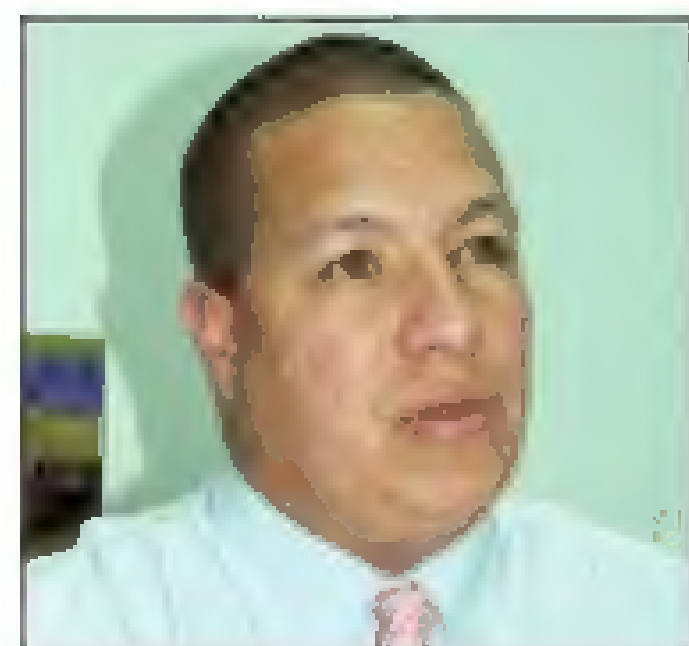
Dowers den e asunto aki. Nos ta corda tambe cu mi a purba na scapa peyeho di e minister, presentando mi mocion den cual mi a sugeri pa ARA duna un conseho al respeto. E mocion ey a wordo rechaza, cu e consecuencianan ya conoci. Unda huez den su sentencia ta declara cu minister Dowers a actua onzorgvuldig, esaki kier meen cu Minister Dowers a viola ley y lo mester paga pa e consecuencianan. Tur esaki pa motibo di su intransparencia, cu a cuminsa ya caba cu tratamento e presupuesto di 2011 na Juni, unda e minister NO a informa Parlamento at all di e proyecto di trailer aki. Pa colmo awor for di e veredicto ta sali na cla cu e decreto ministerial ta cubri tambe construccion di un school MAVO completo, pues atrobe sin cu un destaho publico tuma lugar. Nunca antes e minister

a informa Parlamento cu full un school MAVO lo a bay wordo traha cu e modulonan aki. Cu esaki e minister no solamente a pone nos ley di comptabilidad un banda, pero awor tambe un sentencia di huez, pa motibo di su reaccion riba e veredicto. Ayera, diahuebs, dia 17 di November, mi a entrega un carta na Presidente di Parlamento, pa yama un reunion urgentemente pa Parlamento trata e asunto aki. Na e reunion aki mi persona lo entrega un mocion di desconfianza contra sr. Dowers, pa motibo di a "misleiden" Parlamento, y a actua "onzorgvuldig", ambos suficiente motibonan valido pa un minister tuma su retiro di su mes. Conforme declaracion di sr. Dowers sin embargo, e lo tene honor na su mes y entrega su retiro, awor cu e sentencia ta conoci.

mr. Andin Bikker, parlamentario di PDR:

## Musiconan kier mira un mihor siguranza laboral

Lider di PDR lo investiga con huridicamente por yega na solucion



STA. CRUZ -- Un grupo di musico a acerca lider di PDR, mr. Andin Bikker, debi cu nan ta hopi

preocupa cu e situacion cu nan ta pasando aden pa varios aña caba. E musiconan a bati na porta di e gobierno anterior y e gobierno aki, pero no a waak un solucion pa nan situacion. Nan preocupacion specifico a cu nan no tin seguridad laboral y un ora pa otro nan por haya un noticia cu mañan ta nan ultimo dia di trabao. Dus ora di bay banco no por haya un fianza, nan tin dificultad pa haya hypotheek etc. Door di esey nan ta

pasando den un tempo hopi duro. Otro situacion fastoso e musico ta hay'e tambe confronta cu aanslag di belasting y belagnan cu ta ponenan pasa den hopi dificultad. E musiconan a tuma nota cu den otro pais tin regulacion cu ta duna nan status un mihor proteccion. Loke sr. Bikker kier bay haci e un investigacion huridico. Esaki ta encera un investigacion con den paisnan bisña y tambe Hulanda y Corsou con a reglamenta e musico

su situacion huridico. Na Corsou tin un mihor reglamento pa loke ta nan proteccion huridico. Minister encarga cu departamento di labor ta bezig cambiando codigo civil nba aspecto di leyman laboral y aki lo bay mira si tin espacio pa trece un mihor reglamentacion pa loke ta trata e situacion di e musiconan. Un musico ta un persona cu ta entretene e.o. e turista cu ta pone 70% di nos pan nba mesa y e musico ta hunga un rol importante

pa sostene e industria di turismo. Segun Bikker, pesey ta hopi bon pa bay duna atencion na nan. Den pasado nan a bati na porta di gobierno anterior y na porta di e gobierno actual, pero solamente a haya un reunion y tende varios promesa, pero nada tabata concreto. Lider di PDR, sr. Bikker a finaliza bisa cu e lo bay tuma e caso aki riba su mes pa wak con ta bay duna e musiconan un man pa nan tin un mihor seguridad labora.



**Gabinete Mike Eman no tin e empleadonan publico na pecho!**

## **Pakico e gobierno di AVP no kier a sigui cu e plan di formacion y capacitacion laga atras pa Gabinete Oduber?**

STA. CRUZ -- Educacion, formacion y capacitacion di e cuerpo di empleadonan publico ta esencial pa un bon funcionamiento di e aparato publico y esaki mester wordo stimula pa cualkier gobierno, ya cu al final esaki lo beneficia e servicio cu mester wordo duna na henter comunidad. Nos tur por a constata con den e ultimo simannan aki cierto grupo di empleadonan publico manera e.o. Cuerpo Policial y KIA mester a roga cerca gobierno pa nan por haya cierto cursonan di capacitacion y cual cursonan siguramente lo yuda nan den nan desaroyo profesional. Esakinan ta cursonan cu desde añanan atras ta wordo duna caba na e empleadonan aki. Pero Gabinete Mike Eman y e ministernan concerni no tabatatin oido pa cu e peticion di e empleadonan aki y redondamente nan no kier paga ■ docentenan kendenan ta esnan cu mester duna e cursonan aki. E forma negligente di gobierno pa trata e empleadonan publico cu tin hopi gana di sigui un curso of estudio ta di condena totalmente. Sinembargo no ta solamente e grupo di polis y ciudadornan di preso so ■ gobierno actual kier perhudica den nan porvenir, pero henter e aparato publico, ya cu desde cu Gabinete Eman a sinta nan no kier ehecuta un plan cla laga atras pa Gabinete Oduber, esta e introduccion di estudionan profesional na empleadonan publico y esaki mediante di e instituto Bestuursacademie di Hulanda. Bestuursacademie Nederland ta ■ instituto di formacion di mas grandi pa gobierno Hulandes; un dunado di servicio completo, activamente riba tur tereno di maneho y tur funcion dentro di e administracion publico. E academia aki ta percura pa un paquete completo di estudio, training y cursonan. Pero e trabaonan di Bestuursacademie Nederland ta encera mas cu solamente educacion. E academia aki ta adapta tambe na e necesidadnan di enseñanza specifico y ta duna educacion dirigi riba competencia. Banda di eseynan ta yuda renoba y desaroya persona y organizacionnan. Consecuentemente Bestuursacademie Nederland ta conseha tambe riba cambio y renovacion di organizacion. Finalmente Bestuursacademie Nederland ta yuda talentonan (nobo) den buscamiento di trabaonan apropia dentro di e administracion publico. Danki tambe na e relacionnan di cooperacion cu entre otro Vereniging van Nederlandse Gemeenten (VNG), Universidad



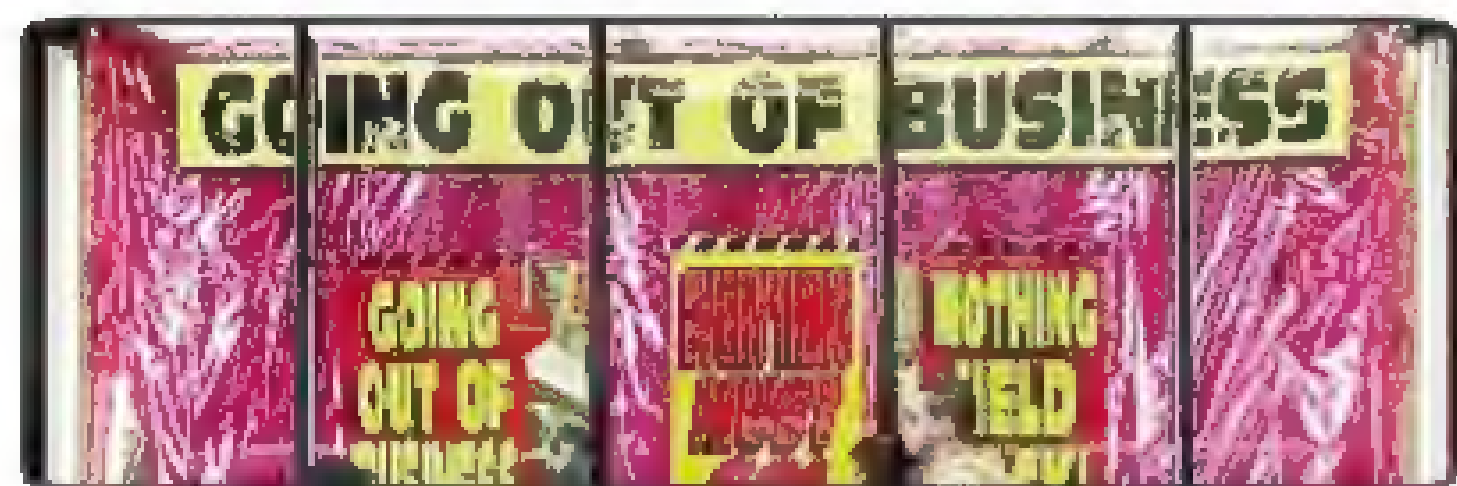
di Nijenrode, hogescholen y e dedicacion di expertonan den e area di trabao, Bestuursacademie Nederland semper bay ta dispone di e ultimo desaroyonan riba e diferente areanan di maneho dentro di gobierno. Saliendo for di ■ filosofia "Traha hunto na un bon gobernacion", Bestuursacademie Nederland a pone na disposicion di Aruba su servicionan, p'asina por sostene optimalmente e administracion publico y su empleadonan. Durante Gabinete Oduber IV a yega na un acuerdo di principio cu e instituto aki pa yuda gobierno den formacion di su empleadonan publico y esaki mediante di estudionan riba nivel di MBO. Ex-Minister President Nelson Oduber a reuni na 2009 cu e representantenan di e Stichting Bestuursacademie Aruba y nan a ofrece sr. Oduber un encuentro di kick-

off pa tur empleado publico di Aruba. E encuentro aki lo mester ■ tuma lugar na November 2009. Riba e foto adunto por aprecia e momento cu henter e plan y proyecto ■ ser presenta na sr. Oduber door di e representantenan di Bestuursacademie. Sinembargo kico Gabinete Mike Eman a haci cu henter ■ plan aki cu lo ■ beneficia henter ■ cuerpo di empleadonan publico? Cu yen di rabia y envidia nan a coy e plan aki y ■ tira esaki den bari di sushi, ya cu esaki no tabata nan plan, pero di Gabinete Oduber cu kier a trece esaki pa e empleadonan publico. E actitud negativo y destructivo aki no ta nada straño, ya cu den pasado caba, esta den añanan 90 Gabinete Eman tambe a para y desmantela completamente e estudio di MOVAA (Middelbare Opleiding Voor Administratieve Ambtenaren) y cual estudio a wordo introduci door di e promer Gabinete Oduber. Varios ta e empleadonan publico cu por duna testimonio cu e estudio di MOVAA aki a pone nan crece grandemente den nan carrera profesional. Pero lamentablemente e gobierno di AVP pa capricho politico no kier ■ sigui cu e estudio aki. Aki claramente ta muestra cu e gobernantenan actual no ta kere den formacion di su empleadonan publico y no ta interesa mes den nan carrera profesional. Anto ainda por tin un polis of cuidador di preso cu ta kere cu Gabinete Mike Eman tin nan desaroyo profesional na pecho? Pregunta final: Pakico e institutonan Hulandes manera KLM, TNO, TH Delft, Gasunie, HTM, Rietveld Academie, Sparta etc. si ta bonbini cerca Gabinete Mike Eman, pero Bestuursacademie no?

Un y tur ta keha:

## MAL MANEHO DI AVP BIRANDO INSOPORTABEL PA PUEBLO

### E desempleo bao Arubianonan ta casi 15%



STA. CRUZ -- Recientemente un grupo di comerciante den caya grandi a dicidi cu lo entrega na gobierno un 'claim' pa motibonan di dañonan cu nan ta sufriendo a consecuencia cu construccion a wordo para. Si gobierno no cumpli cu e demanda nan lo bay corte. Solo di pueblo por comprende tambe cu e doñonan di supermercado cu a keda atraca ultimo lunanan ta considerando tambe pa entama un caso, pasobra gobierno a faya pa protehe nan. E situacion ta serio y mirando cu e perdida di venta combina cu e peligro di un atraco, tin varios comerciante spanta y choca. E venta a baha den hopi sector y ta pesimo. Y e aumento barbaro di prijs di coriente, awa, producto y otro servicionan cu ta util y necesario ta haci e situacion hopi mas critico. Ta importante pa menciona cu gobierno ta papiando cu economia a crece cu 10%, pero ningun hende ta mire y sinti'e den nan cartera. Pero tur dia ta tende cu gobierno ta lanta mas departamento nobo, compra edificio y tuma mas coordinador y consehero den servicio cu salario barbaro. Ta tende di conferencia y seminario di gobierno. Tin cu constata cu hopi negoshi a cera nan porta y ta di lamenta cu gobierno no ta yudando Arubianonan pero si otronan manera TNO. Cu e situacion actual a keda demostra cu gobierno di AVP ta hibando un mal manejo cu a bira insoportabel y no sostenibel pa comercio. Recientemente Cuerpo Policial a saca un carta unda a avisa riba e peligro pa mas atraco. Envez cu e mandatarionan stop di biaha y asumi nan

responsabilidad, nos pueblo por mira cu nada ta sosode. Mientras tanto ta mas negoshi ta cera na portanan rond di Aruba. Hotelnan ta duna 2 pa 3 dia extra off debi na e caida drastico di casi

4% den turismo. Tin hopi compania di construccion cu a cera nan porta pasobra no tin proyecto. E desempleo bao Arubianonan ta casi 15%, segun Censo. Manera cos ta pintando e

economia di Aruba a drenta un crisis formal pasobra e mal gobierno di AVP no ta invertiendo realmente na beneficio di e comunidad mes.



**Celebrating**

**Anniversary Spoiler Kit Package**

**Valued at Awg. 3,500 as a Gift**



**CRUZE AWG. 42,900**

**STERN**

Tanki Leenderl 122 • Tel: 582-3838

Like us on  Chevrolet Aruba | [www.sterngm.com](http://www.sterngm.com)



Parlamentario, drs. Booshi Wever:

## Mike Eman a firma protocol cu Donner sin bay parlamento pa discuti esaki

Cu e protocol aki Mike Eman a mara Aruba na e condicionnan ("randvoorwaarden") di Donner, cu cual Aruba mester cumpli, si nos kier sigui forma parti di e Reino "nobo"



**STA. CRUZ --**  
**PROTOCOL:** Otro asunto urgente ta e protocol cu recientemente sr. Donner (asuntanan di Reino) a firma cu minister president Mike Eman, sin cu e ultimo aki e bin Parlamento pa discuti e protocol, pa despues haya, of no, e aprobacion pa firma. Cu e protocol aki minister president a mara Aruba na e condicionnan ("randvoorwaarden") di Donner, cu cua Aruba mester cumpli, si nos kier sigui forma parti di e Reino "nobo". Manera

e mucha manda di Hulanda, y e "bomba" pa e pueblo di Aruba, minister president ta hinca Aruba den mes un posicion cu Corsou tabatin cu nos te dia nos e haya nos Status Aparte. Sin consulta cu Parlamento, minister president ta palabra asuntanan riba tereno entre otro hudicial, mientras riba tereno financiero e ta palabra refinanciamiento di deudanan di nos pais. Como un "god almighty", sin scucha e representantenan di pueblo, minister

president pues ta haci y deshaci na su antoho, dunando forzanavoznan stranhero den tribune cu ta grita "nos ta mandal". Ta mes un peliger ta sinta den e condicionnan di sr. Donner relaciona cu e "vrije verkeer van personen" cu ta habri caminda pa Hulandesnan Europeo, habitantenan di paisnan di Union Europeo, y Mericanonan ("vriendschapsverdrag") drenta Aruba na nan antoho y haci doño di nos pais. Cu su actitud di complacencia, minister president ta keda duna muestra di ta un entreguista "pur sang". Pa trata na yuda scapa locual ainda nos lo por scapa, mi e haci un peticion tambe e presidente di Parlamento pa otro reunion pa trata e protocol aki prome cu dia 14 di December proximo, ora cu na Hulanda lo tin e conferencia di Reino, na unda decisionnan radical lo por cay, cu lo por ta desastroso pa nos pais. Prome cu esey, dia 1 di December proximo sr. Ady Thijssen y mi persona un biaha mas

lo expone na Parlamento nos posicion encunto e vision di Hulanda di e Reino "nobo", den cual Hulanda, cu ayudo di e bomba Mike Eman, kier impone condicionnan intragabel, pa Aruba por keda forma parti di Reino. Lo ta oportuno y recomendabel pa PROME cu e conferencia na Hulanda, pueblo lanta ariba, expresa y demostra su deseo encunto e futuro di nos pais. Den e lucha aki lo nos NO por conta cu sra. Marisol Lopez-Tromp, pa motibo di un remarke di dje na mi persona "pa mi no papia cu n'e nunca tocante Status Aparte". E lucha

ta keda pa nos no perde ni un solo millimeter di nos Status Aparte! OSCAR PA E MIHOR SHOW: E gobierno aki ta keda den su racha di duna show y mas show, y cada minister ta trata na surpasa e show anterior di otro colega. E ultimo hazaña ta e show e minister Visser a duna na e dump di Seroe Patrishi, ora - cu otro calidad di cinta - ela sera entrada di e dump ey. Algun cos so tabata falta, esta e snacks y e drinks bao di un tent. No obstante esaki Richard ta keda den e contienda pa un Oscar, si un dia e reconocimiento aki pa ridiculez wordo introduci.

### PARTICIPACION PAROKIA CRISTO REY BRAZIL

Comision Recaudacion di Fondo Parokia Cristo Rey - Brazil - ta participa na tur esnan cu e cumpra bingo pa dia 19 di November, cu esaki a keda **posponi** y awor lo tuma luga diadomingo **29 di April 2012**. Un suplica ta bay na tur esnan cu ya a cumpra ticket of boeki pa **warda** esaki bon.

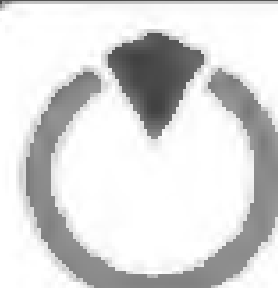
**Corda cu esun cu no paga, no ta den wega**

Na number di Pastoor Jairo Maduro y Comision Recaudacion di Fondo.

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

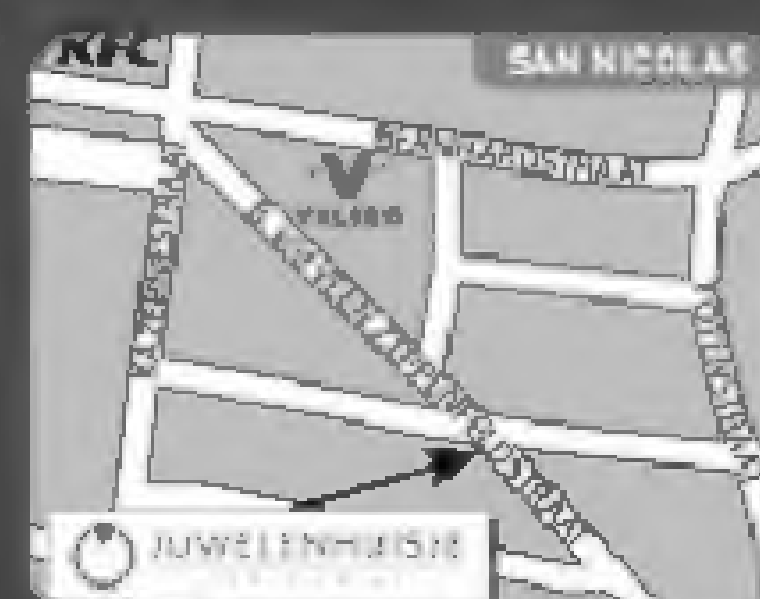
14 kt = AWG 40!  
18 kt = AWG 50!  
24 kt = AWG 68!

SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



## Fundraising Dia 27 di November organiza pa Adopt & Addict Na Moko 28

STA. CRUZ -- Nos focus ta hopi grandi pa establece e Halfway House pa hende muher cu ta completa nan rehab. Ora nan regresa nos focus ta pa continua cu nan terapia, yuda nan cu school y trabao pa nan bira un bon ehempel como ciudadano den nos comunidad Arubano. Pa yuda cu e proposito aki, Fundacion Adopt an Addict ta organizando un fundraising diadomingo awor cu cuminda, bolo etc. Esaki lo tuma lugar na Moko 28. Yega y bin duna nos un man! Kaarchi ta obtenibel cerca tur miembro di nos Fundacion of na Maggy's den Caya Betico Croes.



Banco di Seguro Social Aruba

### ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVB SU OFICINANAN

En conexcion cu actividadnan interno, oficinanan di **Departamento di Pensioen** ta cera pa publico awe diabierna 18 di november 2011 desde 12:00 di merdia.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

Ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVB - Seguridad pa Aruba su comunidad

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa Mata,  
Graniet. Tambe nos ta Rosa Tereno,  
Coba Pos y Fundeshi.**

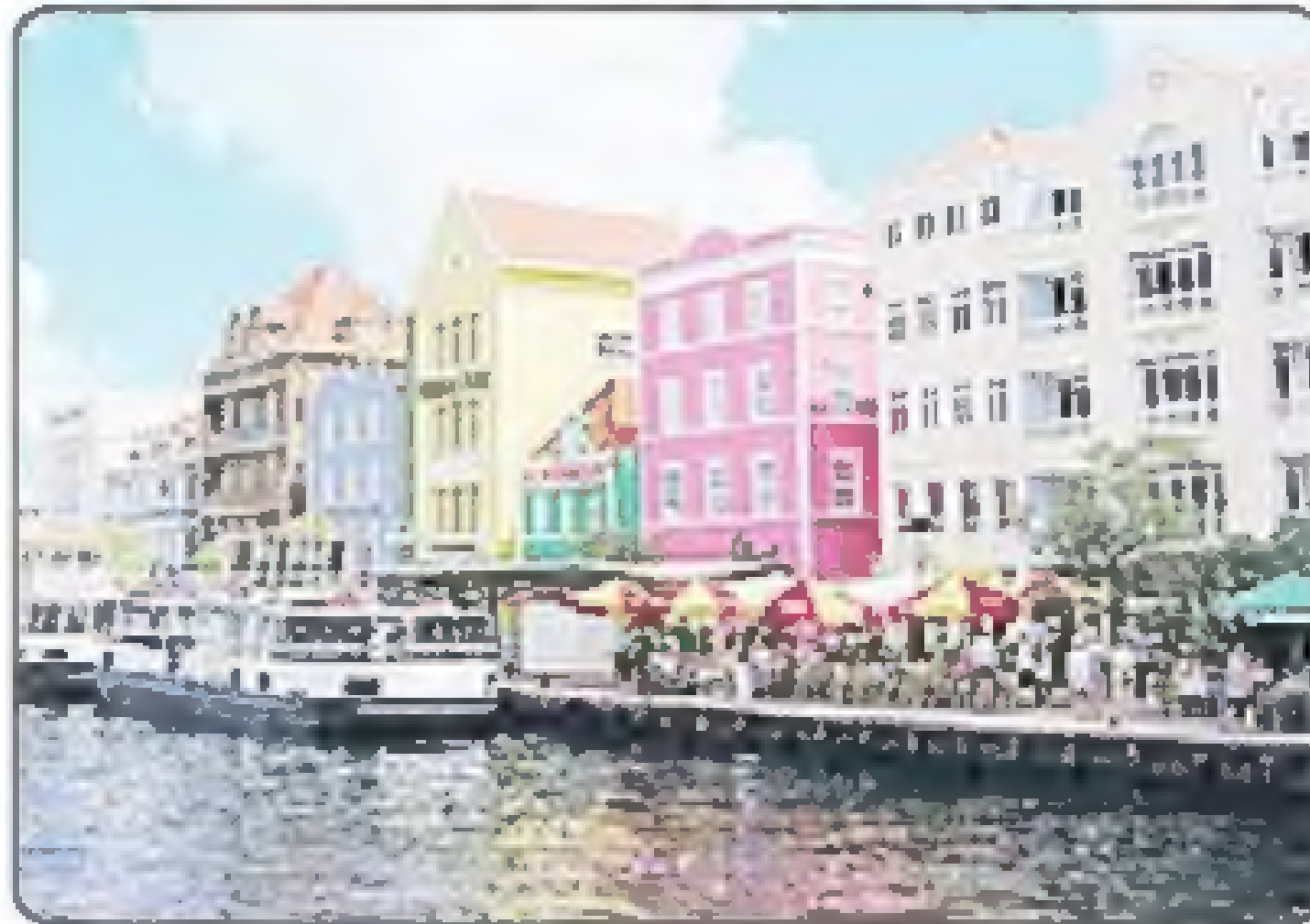
**ROOI BOSAL 49**

TEL.: 585-1708

FAX.: 585-6299



## SEGURIDAD NACIONAL DI CURAÇAO A FAYA



WILLEMSTAD -- E memo di departamento di Seguridad Nacional cu a lek unda tabata tin hopi pregunta riba e confiabilidad di e cinco ministernan,

nunca a wordo verifica su legitimidad di e informacionnan aki. Cu esaki e servicio a faya. Esaki e crisismanager di e servicio, Franklin Calamero e trece dilanti

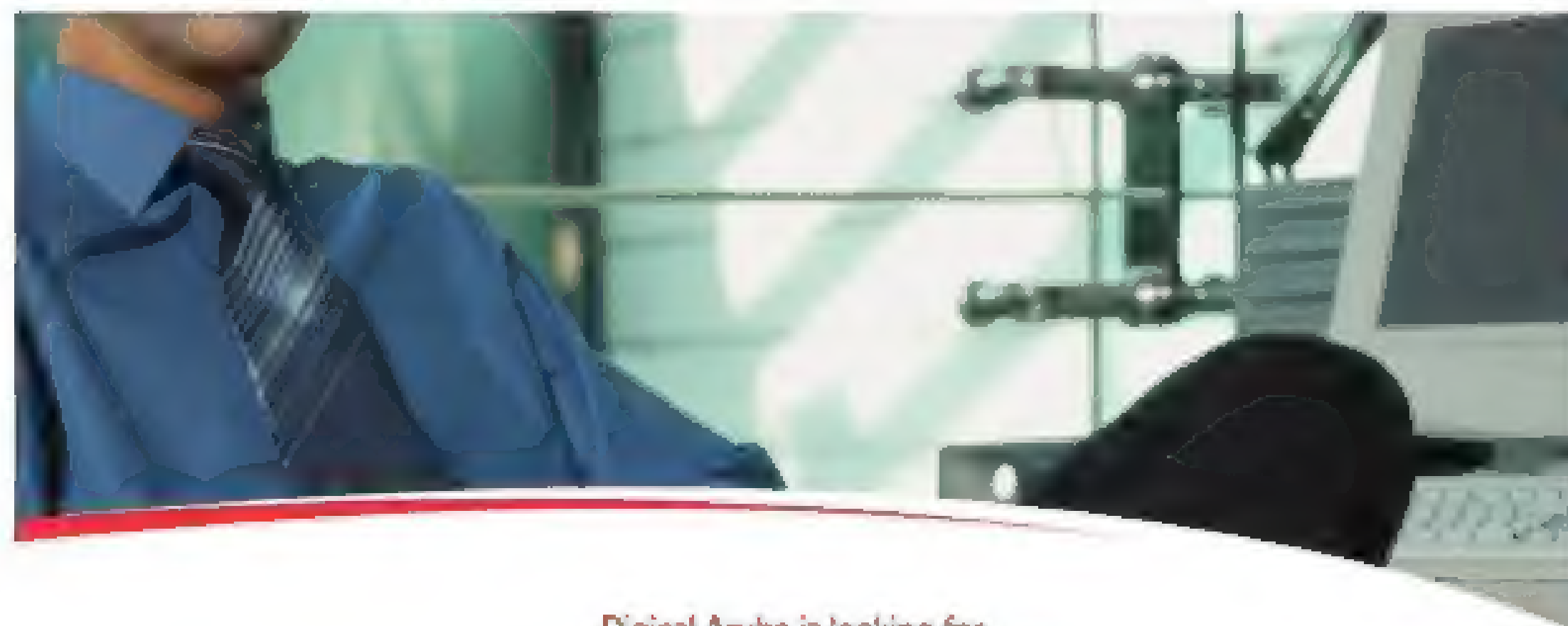
durante un conferencia di prensa na Curaçao. E lekmento di e memo traha aña pasa na Oktober, unda entre otro minister president Gerrit Schotte a wordo poni como no-ministeriabel, tabata basa riba redonan y mester a wordo investiga. Esaki no a sosode y pesey nada di e memo aki a bini den e screening rapport tocante e gabinete di ministernan, segun Calamero. Pa motibo di e lekmento aki un investigacion a inicia. Ademá Calamero ta bezig ta re-organizando pa restablece e confianza cu a wordo atacha.

## JR AUTOCENTER SALE! Waterpump • Brake Pads Alternators & Starters

| Waterpump   | Auto                      | Prijs afl. |
|-------------|---------------------------|------------|
|             | Toyota Corolla 4AF        | 44.95      |
|             | Toyota Yaris              | 44.95      |
| Brake Pads  | Auto                      | Prijs afl. |
|             | Nissan Pickup D21         | 34.95      |
|             | Nissan Sentra B13/14/15   | 34.95      |
|             | Toyota Yaris / Tercel     | 34.95      |
| Starters    | Auto                      | Prijs afl. |
|             | Mitsubishi (diesel)       | 215.00     |
|             | Toyota Tercel             | 169.95     |
| Alternators | Auto                      | Prijs afl. |
|             | Chevrolet Aveo / Cavalier | 279.95     |
|             | Chevrolet Spark           | 279.95     |
|             | Nissan Sentra B13 / B14   | 169.95     |
|             | Susuki Swift              | 169.95     |
|             | Toyota Hilux 3Y / 4Y      | 169.95     |

Available @ JR Macuarima 585 4944 | [f jrautocenteraruba](#)





## Digicel Aruba is looking for **FINANCIAL CONTROLLER**

### Primary objective of the job:

- Provide accurate, timely and reliable financial information to the CFO, management team and shareholders.
- Develop, implement and monitor financial controls and procedures of the company.
- Introduce and monitor effective internal controls to safeguard the company's assets.

### KEY REQUIREMENTS

- Professional Accountancy Qualification.
- 8-10 years+ relevant accounting experience.
- Previous experience as a Financial Controller is an must.
- Previous experience in telecoms or FMCG environment is an desired.

### FUNCTIONAL SKILLS

- Excellent communication skills.
- People management skills.
- Good negotiation skills.
- Excellent computer skills.

If you meet the requirements and have a pleasant disposition, a high level of commitment and the ability to work well under pressure, you are the right person to apply on this challenging position. Excellent remuneration package will be in accordance to experience and qualification. Come along with your CV to our Head office at L.G. Smith Blvd. 00 Marisol Building or apply online at [www.digicelgroup.com/careers](http://www.digicelgroup.com/careers).

[www.digicel.aruba.com](http://www.digicel.aruba.com)

**Digicel**

The Bigger, Better Network.



**C.M.B.**

Noord Branch

**Centro**

Barrio Noord

**ora 9.00 am - 12.00 pm**

**Bubali**

Comercial Center

**Compleho Deportivo**

Frans Figaroa



**Participacion ta un cara feliz**



Registra na 593-0234 of 561-1074

[shatrofa@etarnet.aw](mailto:shatrofa@etarnet.aw) or [oraubao@hotmail.com](mailto:oraubao@hotmail.com)

serke tur lider di e gruponan



Projecto comunitario  
**Imelda Groep, Ora Ubao, San Dominico.**



**MasAuto**

E car loan cu ta dunabo mas!

**Mas nobo bo auto ta, menos bo ta paga!**

Modelo 2012

Prijs di auto

**PAGA  
MENOS  
PA LUNA!**



**BYD  
F0**

19,125.00

**410.00**



**Chevrolet  
Cruze**

43,900.00

**930.00**



**Ford  
Escape**

54,950.00

**1,162.00**



**Honda  
Civic**

48,500.00

**1,026.00**



**Honda  
CRV**

67,500.00

**1,425.00**



**Hyundai  
Tucson**

51,480.00

**1,089.00**



**Hyundai  
Elantra**

40,000.00

**840.00**



**Nissan  
March**

28,995.00

**617.00**



**KIA  
Sportage**

46,700.00

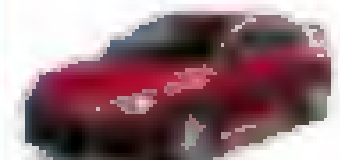
**989.00**



**Chevy  
Spark**

25,500.00

**543.00**



**Mitsubishi  
Lancer**

42,950.00

**910.00**



**Suzuki  
Swift**

34,500.00

**732.00**



**Suzuki  
Grand Vitara**

52,000.00

**1,100.00**



**Toyota  
Rav4**

62,000.00

**1,310.00**



**Great Wall  
Voleex C30**

30,900.00

**657.00**

• Contacta bo dealer preferi y pidi pa MasAuto!  
Prijs di auto y eventual descuento anfo esaki ta na discrecion  
di cada agencia di auto



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
[cmbt.com](http://cmbt.com)



Saca bo som



Paga awor  
Awg. 543.00  
pa luna

**Chevy Spark LT 2012**

Prijs di auto: AWG. 25,500.00

Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.

Saca bo auto  
modelo  
2012!

## Seguridad y eficiencia ta loke e BMW X3 ta ofrece su gama extenso di motor

Premier mundial di su modelo di 6 cilindre diesel y ultimo generacion di motor di gasolin cu tecnologia TwinPower Turbo

Merecedor di varios premio internacional e modelo aki awor ta obtenibel den 5 version



STA. CRUZ — For di su concepcion e BMW X3 nobo a ocupa posicion halto entre su competidoman. E placer di maneho, versabilidad y presencia ta ancla den un diseno di caliber halto, sin complete calidad premium di e vehiculo. E modelo exitoso aki ta adelanta su mes den area di eficiencia cu introduccion di un gama extenso di motor den forma di e BMW X3 xDrive20i y tambe e BMW X3 xDrive35d. Tur motor nobo ta conta cu tecnologia TwinPower Turbo cu ta optimaliza e proporcion entre rendimiento y consumo di energia. Esaki ta haci cu e BMW X3 awor ta bira hopi mas atractivo danki na e nivel di equipment standard y opcionan special obtenibel. Entrante herfst 2011 tur BMW X3 Drive20i lo ta obtenibel como modelo di entrada pa loke ta trata motor di gasolin. Su motor di 2.0 litr y 4 cilindre ta crea un mezcla cu ta seyo distintivo di BMW y su linea deportivo cu nivel di eficiencia sumamente halto. E modelo di version diesel di 3.0 litr y 6 cilindre tambe ta conta cu tecnologia TwinPower Turbo cu ta logra un 230kW/313 hp cu ta haci e BMW X3 e modelo mas poderoso den categoria SAV. Cu un variedad mas grandi di equipamento BMW X3 ta sigui riba caminda di exito cu

espacio amplio y equiponan di inovador y di calidad halto manera e 'Head-Up Display' y in-car internet Access'. Cu su gama di motor nobo y nivel di equipacion mas extenso e modelo BMW X3 ta muestra di tin tur condicion pa sigi su rumbo exitoso. Esaki ta expresa su mes no solamente cu un demanda grandi pero tambe door di hopi comentario positivo ricibi di encuestanan haci. Den encuesta haci door di 'Four-Wheel-Drive Car of the Year 2011' conduci door di e revista Auto Bild Allrad, e BMW X3 a gana for di comienso caba. Y no mucho despues abonadonan di e revista 'Off Road' a vota pe como e 'Off-roader of the Year 2011'. Ultimate Automobiles y Arucar Automotives ta un compania local dinamico, agente exclusivo di marcanan di auto reconoci mundialmente manera BMW y MINI pero tambe Suzuki, Chrysler, Jeep, Subaru, Dodge. Ultimate ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparable ta para semper cla pa duna e miho servicio. Pasa Showroom na Sabana Blanco #35, yama na 583-9800 of manda un email [info@ultimatearucar.com](mailto:info@ultimatearucar.com) pa mas informacion.



# MasAuto

E car loan cu ta dunabo mas!

## Mas nobo e auto ta, menos bo ta paga pa luna.

Tur prestamo pa auto modelo 2012 lo ricibi un descuento adicional di 10% ariba e interes.

Bishita bo agencia di auto preferi y reserva bo auto nobo.

Pa mas informacion tocante MasAuto, turna contacto cu un di nos Sales & Service Officers na un di nos 7 sucursalnan.

[cmbnv.com/masauto](http://cmbnv.com/masauto)



# CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
[cmbnv.com](http://cmbnv.com)

E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2011 y ta solamente aplicable pa clientenan cu ta desea di compra un auto nobo na un agencia local y cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Aprobacion di prestamo ta suhelo na historia di credito y Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presente na su oficianan. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualquier instante. Interes efectivo ta 10.43% p.a., mientras cu interes efectivo lo ta 9.46% p.a. pa autonan modelo 2012. Un seguro di riesgo di AWG. 7.50 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Duracion di e prestamo pa auto ta 5 aña. Den caso cu e prestamo wordo cancela prome cu tempo, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boer di 10% di e interes pendiente. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e 'Condiccionnan General di Banco'.



LIDER DI PPA, SR. BENNY NISBET:

# NINGUN CAMINDA DEN E PROTOCOL MENCIONA E MERCADO COMERCIAL ARUBANO Y EMPRESANAN ARUBANO!!!!

PERO SI TA MENCIONA CONCRETAMENTE EMPRESANAN HULANDES Y E MERCADO HULANDES EUROPEO!



plan ontwikkeld betreffende het handelsverkeer tussen Europa en Zuid en Midden-Amerika. Nederland en Aruba willen gebruikmakend van hun strategische positieve onder meer Nederlandse bedrijven een betere toegang verschaffen tot de Caribische markten en vice versa de handel vanuit de Caribische en Zuid-Amerikaanse region naar de Nederlandse en Europese markt faciliteren.

**Anotacion di PPA:** Ministro Presidente Mike Eman a comete un eror hopi serio aki y NO a defende interes comercial Arubano suficientemente y PPA lo splica e eror serio aki!!! Aki e articulo ta referi na e posicion strategico di Hulanda como e partinan Caribense di Reino... PPA kier muestra riba e hecho cu aki NO ta

accentua Aruba... cu ta firmante di e protocol... Pakico NO? Tambe e formulacion ta bisa masha cla cu e meta ta ...pa usando nan posicion strategico duna **COMPANIANAN HULANDES** un mihor entrada na e mercadonan Caribense y **facilita visa versa comercio di Caribe**

y e region di Sur America pa e **Mercado Hulandes y Europeo**. Nos pregunta ta di con no a referi na e interes comercial Arubano??? Di con No ta menciona ... facilita tambe e entrada comercial di empresanan Arubano??? y di con NO ta menciona e Mercado Arubano??? Kico ta

e valor agrega pa Aruba anto?? PPA ta di opinion cu aki tin un eror hopi serio cu merece atencion di Staten di Aruba pa coregi esaki .... Nos ta spera cu e protocol aki wordo trata lo mas pronto posibel den Staten... den otro comunicadonan nos ta sigui cu e analisis di PPA riba e protocol aki!

STA. CRUZ -- Partido PPA ta cuestiona e formulacion den punto no. 2 cu ta acentua mas e interes Hulandes cu e interes Arubano ... y nos ta cita: **II. COOPERACION TA SIRBI INTERES DI COMERCIO HULANDES Y MERCADO HULANDES / EUROPEO ... NINGUN CAMINDA TA WORDE MENCIONA E MERCADO COMERCIAL ARUBANO Y EMPRESANAN ARUBANO!** Nos ta cita: *Gelet op de strategische ligging van zowel Nederland als de Caribische delen van het Koninkrijk wordt prioriteit gegeven aan de ontwikkeling van een gestructureerde samenwerking op het terrain van handel en economie; hiertoe wordt gezamenlijk een economisch*



**MUNDO NOBO N.V.**  
STA CRUZ 230  
TEL 5851641

**TREMENDO CAMPAÑA**  
Pronto 2011  
**GANA UN AUTO NOBO NOBO NA MUNDO NOBO**  
Cu cada compra di aflu; 25.00  
bo ta hanja 1 ticket pa participa.

**SPECIAL**  
**DI MUNDO NOBO**

**Super special**  
**2 bot Pepsi 2 liter**  
**pa aflu: 3.95**  
**Op=op op=op op=op**

TUR LUNA NOS TA HANJA UN GANADOR CU LO HACI COMPRA GRATIS Y LO PARTICIPA PA GANA E AUTO NOBO NOBO NA DECEMBER

**Dog Chow 55 lb prijs special**

Loinribs na bara pa lb.....5.95  
Entrecanto steak pa liber.....9.95  
Chicken breast pa liber.....4.75  
chicken sate pa liber.....7.25  
Pork chop sliced pa lb.....4.95  
Dominlos whitezinfandel 75c.9.99  
Ponche kuba 700 ml.....16.75  
Harina pan blanco 1 kg.....2.49  
Mega force energy drink.....1.50  
Polar beer pa caha .....53.95  
Amstel bright pa caha.....62.95  
Budweiser hot pa caha.....48.99  
Puggy dog food pa caha .....30.95



**OROCASH®**  
**COMPRA Y VENTA**

Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera ORO, Auto y Aparatonan Electronico y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**  
Nos tin e mihor price pa compra bo ORO. Tambe por pidi informacion cu servicio di PIN Blackberry: 27953FF2

**Pa cada 100Fls bo paga 0.50 cent**

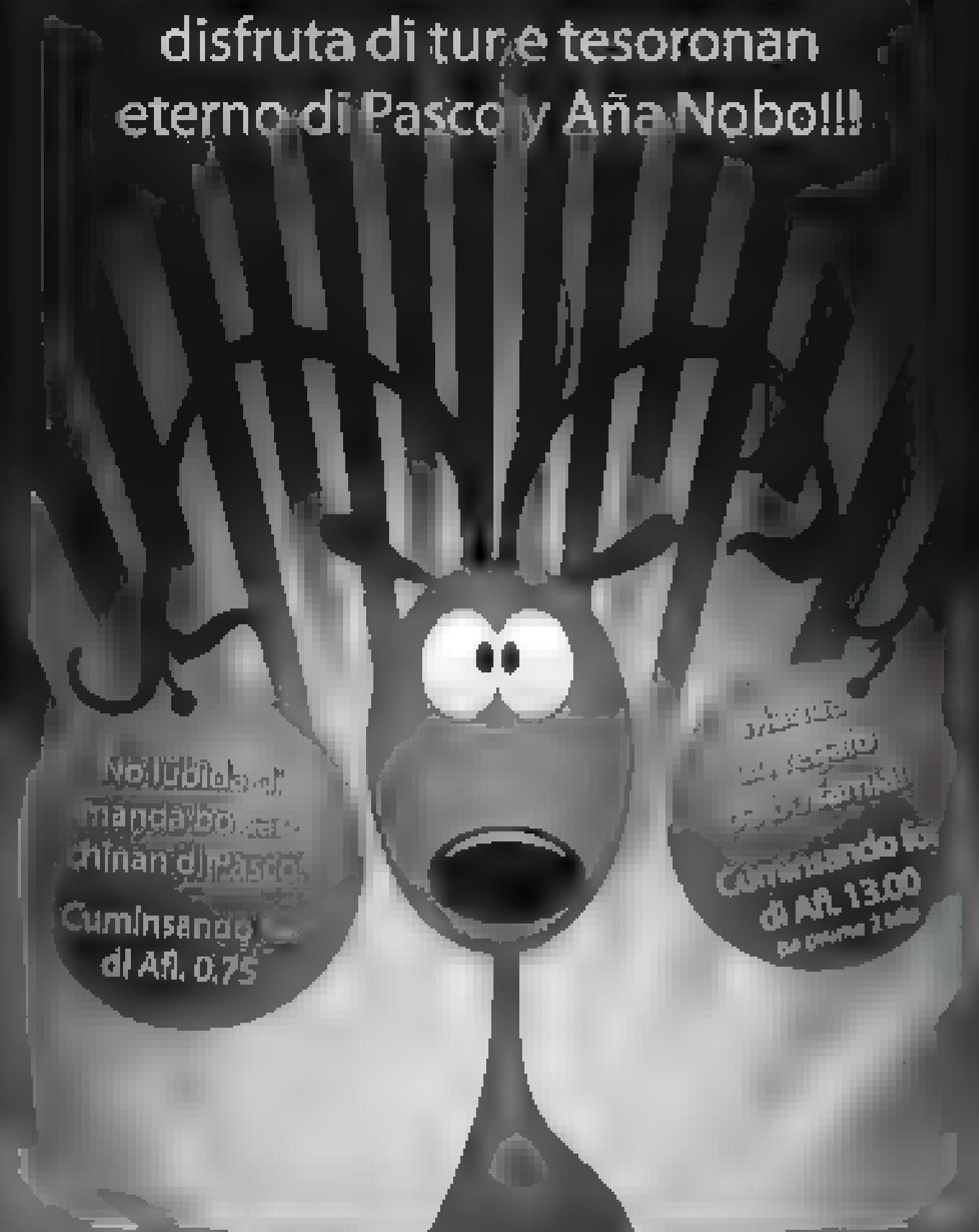
**HABRI TUR DIA DI SIMAN**  
**8:00 AM a 10:00 PM**

**Telf: 582.49.89**

Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba



**Post Aruba ta desea pa bo disfruta di tur e tesoronan eterno di Pasco y Año Nobo!!!**



**No lubida e toke personal pa Pasco!**

**Carchi di Pasco den envelop habri**

Afl. 0,75 ■ Aruba

Afl. 1,25 pa Curaçao, Sint Maarten y BES-islands

Afl. 2,10 pa destinacion Internacional



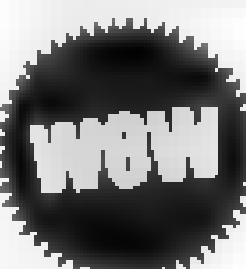
**E oferta ■ ■ tarificanan especial pa Pasco ta valido te dia 31 di december 2011.**

Bestel tur loke bo kier on-line cu E-Post y haya tur e articulonan special Mericano cu semper ■ ■ e desea.

**Registra GRATIS awor!**



Pa informacion tocante articulonan prohibi of cualkier otro informacion, sea asina bon ■ yama nos Customer Service Agent na 528-7837 of via: [customerservice@postaruba.com](mailto:customerservice@postaruba.com)



**Bira miembro di E-Post on-line!**

**Prijs di pakl pa ■ prome 2 kilo (maximo 20 kilo)**

Afl. 13,- pa 2 kilo ■ Curaçao, Sint Maarten y BES-islands

Afl. 4,- pa cada kilo adicional

Afl. 34,- pa 2 kilo ■ Hulanda

Afl. 6,- pa cada kilo adicional



Afl. 29,- pa 2 kilo ■ Merca

Afl. 8,- pa cada kilo adicional

**Corda manda bo carchinan di Pasco y tur otro pakl prome cu dia 19 di december, pa asina bo tin ■ siguransa cu nan ta yega nan destinacion na tempo, esta prome cu e temporada di Pasco**

Tur post ta bai ■ avion.

**post aruba**

**'Relating People'**

1 (+ 297) 528 POST / 528 7678  
[customerservice@postaruba.com](mailto:customerservice@postaruba.com)  
[www.postaruba.com](http://www.postaruba.com)

Segun Parlamentario mr. Andin Bikker di PDR:

## Mambo mester hala atencion di gobierno!

**Comerciantenan den Caya Betico Croes no por mas**



STA. CRUZ -- MAMBO mester sali un tiki mas na defensa di su miembronan, pasobra ■ organizacion ■ pidi nan hopi pasenshi pero na final ■ dia ta MAMBO mester hala atencion di gobierno un tiki mas fuerte pa cu e situacion den caya. Dos siman pasa lider di PDR, mr. Andin Bikker ■ reuni cu casi 40 comerciante, cu ■ expresa nan opinion cu nan ta hopi preocupa cu e

situacion y hopi ■ nan no por mantene cabez riba awa mas. Sinembargo nan tin hopi miedo di sali dilanti pa expresa nan opinion. Tambe nan ta hopi mal contento cu e manera y forma cu MAMBO ta representa nan. Scuchando preocupacion ■ e comerciantenan esaki ta su instrumento cu e tin pa e sali dilanti mustrandocu cos no ta bayendo bon. Pesei el'a haci pregunta e o ki dia parlamento ta haya e copia di studio di factibilidad cu mester ta cla desde April 2011 caba y otro documentonan relevante riba proyecto di tram? Segun mr. Bikker den prensa por a tuma nota cu ■ cumpra un edificio na final di caya grandi, pasobra eynan e tram ■ bay lora. Pesei e kier haya documentacion riba esaki tambe. E

otro pregunta cu a haci, kende ta bay maneha e tram aki, e ta bay cay bao di Arubus NV? Di tres pregunta, a explora otro opcion? Pasobra por ■ waak na hopi diferente isla of pais cu ta competi cu Aruba, cu nan a bin cu e mesun concepto di hiba turista crucero na e centro di ciudad, pero nan a bin cu otro tipo di proyecto cu ta menos costoso. Esaki ta trolley cu ta bunita ta core cu taira y ta usa diesel. ■ mes por a mira esaki ■ Orlando unda ■ trolley ta hiba e turista y cliente unda ■ mester bay. Pa tur e comerciantenan den caya grandi ■ ■ wardando pa varios luna y pa cuanto mas, ainda mester bay warda mas debi cu mester bin un destaho publico pa mira kende ■ haya ■ proyecto pa pone e railnan.

## Anuncio

**Pa motibo di training pa personal, departamento di caha lo sera 3:30 p.m. ariba diamars, 22 november 2011.**

**Pa favor tene cuenta cu e cambio di horario.**

**Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por causa.**

**Atentamente,**

**GERENCIA BANCO DI CARIBE**



**Banco di Caribe**



Na Kibaima:

## Recherchenan a descubri un lugar cu articulo horta



STA CRUZ -- Diahuebs mainta oficialnan di recherche a bay na un cas na Kibaima unda ■ descubri articulonnan horta. Mesora a confisca

tur e articulonnan aki cu aparentemente a ser horta na un hotel. Investigacion a cuminsa pa saca afor unda ■ horta ■ articulonnan aki.

**Drumi Dushi  
y Comfortabel  
riba Colchonnan  
Suave di**

**Ta introduci  
su liña nobo di  
matras y boxframe  
Comfort Top, Pillow Top,  
Euro Style Pillow Top  
y Latex Core**

**WITIN  
SLEEP COMFORT**  
MATTRESS & FOAM  
COMPANY N.V.  
Sabana Blanco 34-A  
sleepcom@hotmail.com

**Tel: 582 2709 - 582 4405 Fax: 583 9637**

Frank Gildhorn

## Bira miho ta mas importante cu bira mas grandi.



ORANJESTAD - E interes cu Gobierno di Aruba ta demostrando den Small Business na Aruba ta uno cu CMB ta comparti y esaki hasta den su unidad special Small & Medium Enterprises (SME) Unit. Un unidad cu den 4 aña

a conoce un crecimiento enorme, reflejando asina e espíritu empresarial cu tin den nos comunidad. E unidad special aki di CMB ta consisti di 3 profesional cu nan respectivo preparacion academico den Business & Financial Man-

agement Lindsey Wever, Emilie Arends y Frank Gildhorn. Usando e oportunidad aki Frank Gildhorn ta trece dilanti algun tips importante ■ sigura ■ exito di cualquier negoshu y especialmente esnan di tamaño chikito y mediano.

"Sea bo ta un operacion di un persona of un compania di 100 empleado, semper bo mester tin den mente cu por miho. Anto ■ por miho nos no kiermen bira mas grandi pero pone bo negoshu traha mas eficientemente y clavo trahando placa." No ta solamente tempo y dedicacion bo mester luncu den bo negoshu pa mehora esaki, pero bo mester escohe tambe e area di mejoracion cu lo haci ■ impacto di mas grandi.

Frank ta menciona "Aki na lo laer ofrece algun tip, cu segun loke nos tambe tur dia di nos clientenan, lo por yuda tur empresarian di Small Business."

1. Ta importante pa bo mantene record di tur loke ta sosode den bo negoshu: cuantanan di banco, cobranzanan, stock etc. Haci esaki pa dia, pa siman y pa luna, especialmente pa loke ta trata e parti financiero.

2. Tuna e tempo necesano pa bo ta bon informá di bo "cash flow"

Sea ■ tanto y cumpli cu bo debernan di belasting ■ bo no tin ■ know-how di finanzas busca un accountant cu por yuda'bo.

3. Percura pa bo marketing ■ efectivo. E ■ hopi facil pa benta placa afor na marketing cu no ■ efectivo. Edura bo mes con ■ ta logra maximo impacto cu lo minimo di presupuesto.

4. Percura pa bo tin e abilidadnan necesano ■ haci presentacionnan tocante ■ negoshu. Esaki por yuda'bo crece bo negoshu grandemente y den corto tempo.

5. Sea semper al tanto di "trends" cu por tin den bo area di negoshu, pero tambe den bo comunidad y te hasta anba nivel Mundial. Cualloer cambio den esakinan por afecta e resultado di bo negoshu.

6. Haci bo best pa constantemente mehora bo "salesmanship." Esta bo abilidad pa mehora bo benta. Sea bo ta vende cu negoshinan grandi of mas chikito, nunca lubida di concentra anba mehora bo benta.

7. Un consejo ■ nos ta duna ■ ta masha importante ta "benta ta importante, pero cobra ta un arte." Esta cu percira pa bo cobra na tempo y sin falta, paso placa cu keda anba caya por afecta e resultado di ■ negoshu den un forma

impactante.

■ Tu negoshu of industria tin su propio "know-how" y "best practices." Loke ta traha ta traha. No gasta placa purbando di inventa cosnan ■ ta existi caba. Haci esaki ■ solamente ■ bo negoshu ta consisti di invencion, por ehempel ■ ■ ta pensa di inventa ■ siguiente iPad.

■ Rondona bo mes cu empleadonan motiva, pero percira pa bo ta un motivacion pa nan tambe. Ademas, bo no mester tin miedo di tuna hende na trabao cu ta mas sabi cu bo. Bo por sña algo di nan y nan por contribui na bo exito.

10. Conoce bo limtanan. No tur doño di un negoshu chikito laer ta e doño di un negoshu grandi median. Prepara pa tur e fasenan di ■ bida empresario. Sea bo laer pasa bo negoshu pa bo yuinan of bo laer termina esaki ora edad di pension yega. Esaki ta cosnan cu bo mester pensa y planea pa nan.

Finalmente Gildhorn ta comenta "Nos ta spera cu tur comerciante den nos comunidad sa cu, aunque nos ta comparti algun consejo awe, nan ta welkom pa pasa banco pa nos combersa y intercambia con nos departamento por yuda nan."



# CMB "NOORDLOOP" LO TA DIA 26 DI NOVEMBER VENIDERO.

ORANJESTAD - Dia 26 di November CMB, conhuntamente cu Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners Aruba, Valero Palm Beach y tambe Subway, ta organisa nan "1st Annual" CMB Noordloop. E interes pa aki cu ta priminti di bira un evento espectacular ta masha grandi mes. Tanto esnan cu ta core y cana pa competencia como esnan cu ta haci esaki pa recreacion ta inscribiendo. Inscripcion oficial lo tin cu sosode na oficina di IDEFRE y ta costa 15.00 florin. E placa di e inscripcion ta pa sostene e fundacion hoben aki, pero tambe alavez un porcion lo bai pa yuda Misa Santa Anna na Noord.

Lo tin dos diferente ruta, tanto pa 6km como pa 10km y nan ta como lo siguiente:

**6 Kilometer:** Ta sali hunto cu e 10K dilanti CMB Noord, tur dos ta bai abou direccion Wendy's, na e luz di trafico ta bira na man drechi direccion noord (noordelijke richting) ariba L.G. Smith Boulevard, na e rotonde (Ritz Carlton/Marriott) e 6K ta bira man drechi bai ariba (oostelijke richting) pasa door di Bakval, na e parcela Bakval 12 ta bira rechts (zuidelijke richting) te na e erusada na altura di Bakval 37-C, di ey ta bira na robes bai ariba (oostelijke richting) te yega riba e caminda di Caya Frans Figaroa na altura di Sunny Minimarket (ex-Le Coh), na e t-kruising aki (pazuid di Sunny Minimarket) e ta topa bek cu e ruta di 10 K, di ey ta bai zuid (zuidelijke richting) te na e luz di trafico dilanti Rio Grande, ta bira na man rechts (westelijke richting) pa asina cabu dilanti CMB Noord.

**10 Kilometer:** Mescos cu e 6K ta sali hunto dilanti CMB Noord, bai abou direccion Wendy's, luz di trafico Wendy's ta bira na man drechi direccion noord (noordelijke richting) ariba L.G. Smith Boulevard, na e rotonde (Marriot/Ritz Carlton) sigui straight bai noord, pasa dilanti Tierra Del Sol (Malmokweg), sigui riba e caminda Caya Frans Figaroa (pasando door di Salina Serca, Turibana) te na e luz di trafico Rio Grande pa despues bira na man drechi pa bai cabu dilanti CMB Noord.

## Nos ta bay tin premionan en efectivo pa e ganadornan cual ta lo siguiente:

### Categoría Hende Hombler 10km:

Prime lugar : AWG. 1,500.00  
(Bonus adicional di AWG. 1,000.00 si kibra e record di 35 min.)  
Segundo lugar : AWG. 1,250.00  
Tercer lugar : AWG. 1,000.00  
Cuarto lugar : AWG. 750.00  
Di cinco lugar : AWG. 500.00

### Categoría Hende Muher 10km:

Prime lugar : AWG. 1,500.00  
(Bonus adicional di AWG. 1,000.00 si kibra e record di 38 min.)  
Segundo lugar : AWG. 1,250.00  
Tercer lugar : AWG. 1,000.00  
Cuarto lugar : AWG. 750.00  
Di cinco lugar : AWG. 500.00

### Categoría pa Hobennan (14-17 años) 6km

Premionan ta separa pa tanto

hende homber como hende muher.

Prime : AWG. 200.00  
Segundo : AWG. 175.00  
Tercer : AWG. 150.00  
Di cuatro : AWG. 125.00  
Di cinco : AWG. 100.00

Nos ta invita henter pueblo di Aruba pa bin participa na e caminata. E ta bon pa salud, e ta bon pa competencia y e ta bon pa nos comunidad henter contribuyendo na mas positivismo den nos pais.



## "Abo ta cla p'e?"

Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners ta organisa

# 1st ANNUAL CMB NOORDLOOP

DIASABRA 26 NOV 2011 - 5:30 PM

## Nos ta bay tin "CASH PRIZES" pa ganador den cada categoria y esun cu kibra record tambe!

Inscripcion: Awg. 15.- • T-Shirts/Gatorade/Fruits/Water(included)  
• Premionan Cash pa e di 1 te cu di 5 lug

• Inscripcion e tema legar na oficina di IDEFRE.  
• Pa mas informacion tuma contacto cu Stichting Leadership & Excellence na telefon 588-5400 durante oranan di oficina.



# CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
cmbnv.com





SR. BENNY NISBET LIDER DI PPA:

## “STATEN DI ARUBA TIN HOPI TRABAO DI HACI RIBA E CONTENIDO DI PROTOCOL FIRMA ENTRE GOBIERNO HULANDES Y ARUBA!!!”

**ESAKI TA E CONCLUSION DI PARTIDO PPA DESPUES CU NOS A ANALIZA E CONTENIDO DI E PROTOCOL AKI DEN DIFERENTE REUNION**



STA CRUZ.. Partido PPA ■ emiti un declaracion cu nos prome comentario relaciona cu e acuerdo di cooperacion firma entre Gobierno Hulandes (Minister Donner) y Gobierno di Aruba (Prome Ministro mr Mike Eman) PPA ■ muestra riba e realidad cu cooperacion entre paisnan den Reino Hulandes ta algo positive, sinembargo cooperacion ex-articulo 38 ■ Statuut por trece cune cu Hulanda ta pidi y/of pone presion pa regla resultado di e cooperacion den un Ley di Reino ■ un Algemene Maatregel van Rijksbestuur Un desaroyo asina por trece cune cu Aruba ta haya su mes ta entrega competencianan cu originalmente tabata parti di e 'autonomia Arubano' Pesey den curso di historia di Statuut (desde 1954) masha poco Gobiernonan a haci uso di articulo 38 como base, si tabata tin cooperacion entre paisnan pero masha poco basa riba articulo 38 ■ Statuut

\*\*\* Un ehempel ta ■ cooperacion cu a inicia ex-articulo 38 di Statuut pa atende local nos conoce como Kustwacht. Cual grandemente ta competencia di e islanan den Caribe y NO di Hulanda. Sinembargo e cooperacion entre paisnan y e hecho cu Hulanda ■ hinca tambe finanzas y experticio den dje a trece cune cu Hulanda

cierto momento a existi cu cooperacion aki tuma lugar dentro di un ley di Reino. Apesar cu Gobernacion ■ Aruba y Antiyas (den pasado) no ■ gusta e proposicion aki... final di e cantica tabata cu e ley di Reino a pasa y local basa riba constitucion tabata competencia Arubano/ Antiyano awor ta regla den un Ley di Reino. Un vez mas partido PPA ■ acentua cooperacion entre paisnan den Reino ta bon y na cierto momento riba cierto tereno un necesidad. Sinembargo cualquier Gobierno di Pais Aruba (di cualquier color politico) ■ mester ta ciudadoso cu ■ fundeshi constitucional cu ta duna cierto cooperacion. **PPA a repasa e documento di cooperacion den nos reunion di siman pasa y nos tin varios remarca.**

1. PPA ta cuestiona pakico – mirando e experiencia amargo cu e o Kustwacht ta firma un protocol den cual tanto topico general y algun concreto ta wordo menciona habriendo oportunidad pa hopi topico den futuro wordo regla den un Ley di Reino of un Algemene Maatregel van Rijksbestuur y nos ta di opinion cu esaki mester ta un topico ■ continuo atencion di parlamento di pueblo di Aruba.

2. Na prome lugar PPA ta considera cu e prome argumento usa pa e cooperacion NO ta refleha e realidad di desaroyo na Aruba den e ultimo 57 aña. E argumento ta bisa... *dat de ontwikkelingen binnen het Koninkrijk sinds de totstandkoming van het Statuut (1954) zich vooral hebben geconcentreerd op de staatkundige aspecten en de afgelopen jaren met name gericht waren op de verkrijging van de status van Land door Curaçao en*

*Sint Maarten alsmede de op de integratie van Bonaire. Sint Eustatius en Saba als openbare lichamen ■ het Nederlandse staatsbestel, dit met de expliciete sleun van zowel Nederland als Aruba.* ■ formulacion aki NO ta realistico y NO ta tene cuenta cu e capitulo importante bao guia di sr Juan ■ Irausquin q.e.p.d (PPA) cual a duna pais Aruba un pilar economico den turismo a crea e fundeshi social di pais

Aruba y a mehora nos sistema di enseñanza substancialmente. E formulacion aki NO ta acentua suficientemente e rol importante bao di guia di sr G.F. (Betico) Croes (MEP) pa logra e Status. Aparte Arubano pero ta menciona solamente e desaroyo pa logra e Status ■ Corsou y St. Maarten y ■ integracion di Bonaire, St. Eustatius y Saba como un Gemeente Hulandes. E formulacion usa pa

firmamentan di ■ protocol di cooperacion ta crea e impresion cu desde 1954 a dedica atencion solamente riba e asuntonan estatal cual simplemente NO ta berdad. Como cu e protocol aki ta encera cooperacion entre Aruba y Hulanda, e acento mester tabata riba Aruba su desaroyon. Pero e pregunta ta si esey realmente ta local ta regla den ■ protocol aki... den otro declaracion PPA ■ bin bek riba esaki ■

25 % off handling fee from Nov 14 to Dec 25

*On this Christmas, surprise your loved ones with something special and unique*

**Have your online purchases delivered to you!**

For more information

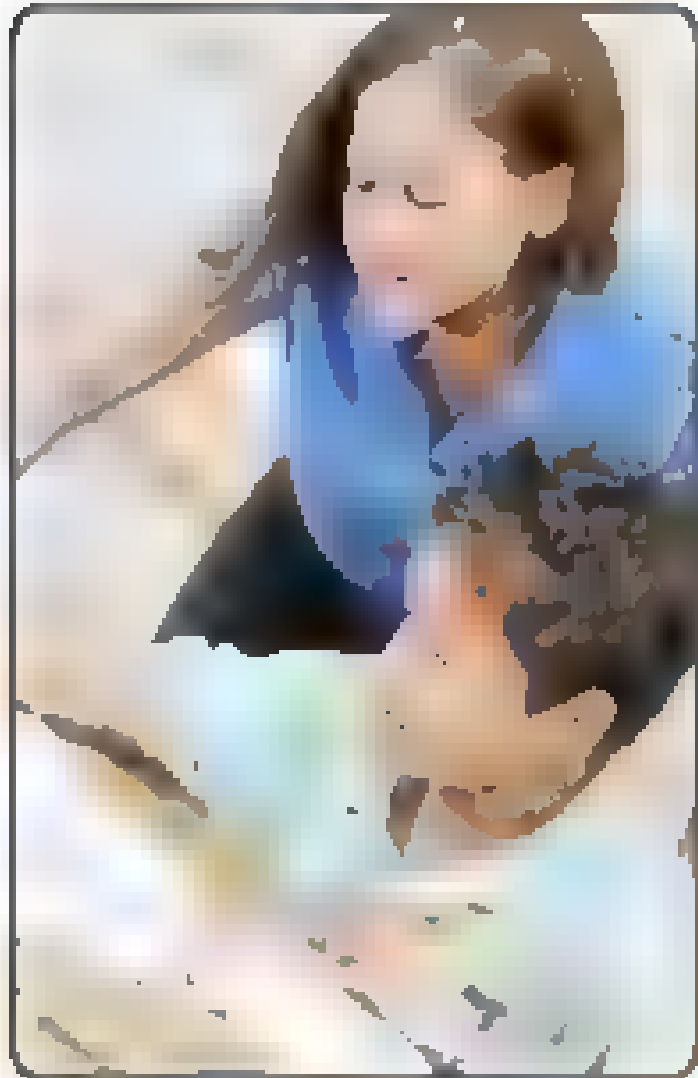
☎ 528-7678 / 528-7637

✉ [epost@postaruba.com](mailto:epost@postaruba.com)





## IPA ta cuminsa cu 'Verkorte Opleiding' pa specializacion di 6 pa 12 aña



STA CRUZ -- E oficina di Recapacitacion ■ Instituto Pedagogico Arubano (IPA) ta bay cuminsa cu un estudio di Trayecto Cortico (Verkorte

Opleiding) pa obtene e cualificacion pa duna les na muchanan di edad di 6 pa 12 aña. E estudio aki ta pa personanan cu a termina estudio di maestro pa school preparatorio y basico (specializacion 4 pa 8 aña) pa e maestronan cu tin cualificacion cu no ta reconoci na Aruba y tambe pa esnan cu a termina un estudio di Grado Dos (2e graads). Docentenan di IPA conhuntamente cu señor Eric Rincones, ex-cabezante di school a desaroya e estudio aki a peticion di Minister di Enseñanza mr. drs. Arthur Dowers. E duracion di e estudio ta un

aña y mey. E estudio ta consisti di les un of dos biaha pa siman y practica na un school basico. Actualmente tin 90 interesado cu ■ inscribi pa e estudio aki. Personan cu ta interesa anda por yama Studenten Services na 5243100 y inscribi pa e estudio. Otro siman dialuna dia 21 di november 2011 IPA ta tene un atardi di informacion na unda lo splica kico ■ estudio ta encera. Tur persona ■ ta interesa ta bon bini na e atardi ■ informacion cu lo cuminsa pa 5 or pm den Sala Madonna di IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas).

**Mishelle Motta representando nos isla na e certamen Miss Teen International na Costa Rica!**  
Dialuna awor e eleccion ta unda Lynette do Nascimento lo baha su corona!



STA CRUZ -- GLW tin ■ placer di anuncia ■ su representante Mishelle Motta ■ destacando masha hopi mes na Costa Rica den e certamen Miss Teen International 2011, unda ■ pais ta cumpliendo den e eleccion ■ aña aki ta cumpli 18 aña di existencia. Mishelle a biaha dialuna mainta huntu cu su preparador y maquiyador Edgar Kock y nos por a comprende for di Costa Rica cu Mishelle ta destaca den tur

presentacion. Mester remarca cu awe tambe ■ sali pa Costa Rica e Miss Teen International actual Lynette do Nascimento cu lo baha su corona na su sucesora. GLW Foundation kier a gradici Lynette ■ e bunita trabao haci durante su aña di reinado y deseando e tur clase di exito den futuro. Tambe nos ta keda pendiente di e desaroyo di Mishelle Motta den e certamen di Miss Teen International.

### Anuncio di Mantencion di Sistema

Nos kier a informa cu Mantencion Periodico lo tuma lugar  
**Diadomingo, dia 20 November 2011 for di 6.00 AM te cu 10.00 AM**

Como consecuencia tur nos POS, ATM Machines y Online Banking lo ta for di servicio ariba e dia aki durante ■ oranan menciona.

Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por causa.

**Masha Danki,**

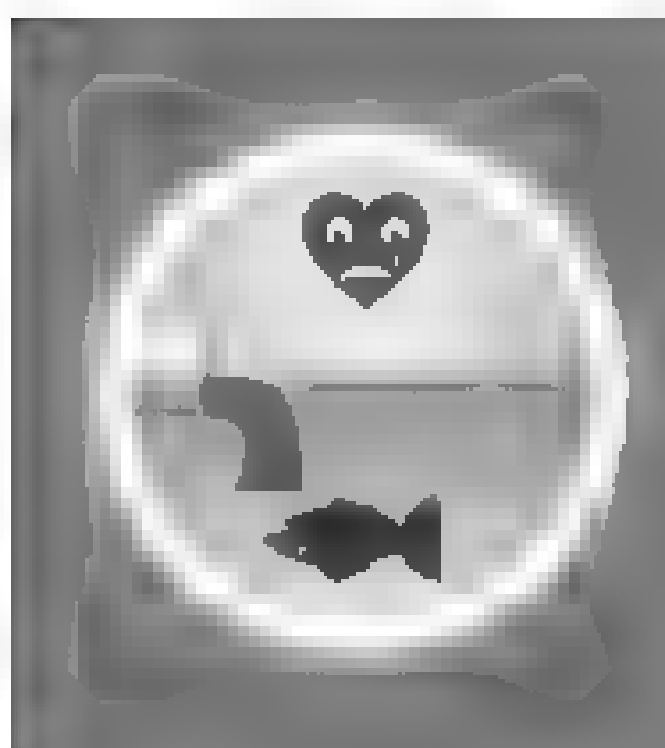
**GERENCIA BANCO DI CARIBE**



**Banco di Caribe**



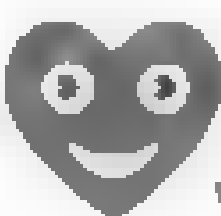
**E temporada di fin di aña a cuminsa na TOP 95.1 cu Robby Rosel cu e programa "FIESTA DI FIN DI AÑA"**



**Cuida nos awa! AWA SUSHI**

Awa sushi ta e awa cu ta core via labaplato y wc. bay den riool of pos. Despues cu purifica e awa sushi na Bubali, Parkietenbos of Zeewijk, ■ bash'e bek den lama. P'esey, no uza bo labaplato y wc como dump pa azeta, verf y otro productonan kimico.

**Abo tin un pa Aruba?**



[www.curasonberde.aw](http://www.curasonberde.aw)



**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

of  
**585-9500**



# Tiara Air Aruba ta firma acuerdo di Boeing 737-300



STA. CRUZ -- Tiara Air Aruba recientemente a firma acuerdo pa 'lease' un Boeing 737-300 cu capacidad di 141 stoel, esaki ta di e famoso compania Air Capital Trust basa na Merca.

Na e momentonan aki e Boeing ta hayando tur su checkeonan di mantencion necesario y lo ta pronto na Aruba. Recientemente Tiara Air Aruba a ricibi su certificacion como Tiara Air N.V. Incorporated cu ta autoriza pa por haci negoshi na Merca.

Na e momento aki Tiara Air Aruba ta ofrece servicio pa e destinacionan: Aruba, Bonaire, Riohacha (Colombia), Curaçao, Punto Fijo y Maracaibo (Venezuela).

Cu e expansion aki Tiara Air Aruba lo bira un aerolinea regional cu lo conecta Aruba y islanan

ruman cu hopi destino y otro aerolineanan. Un gran cantidad de analisis y inversion di e ekipo di maneho di Tiara Air Aruba resulta den e

acuerdo aki cu ta representa un acto simbolico pa aviacion di Aruba.

Tiara Air Aruba ta gradici Departamento

di Aviacion Civil di Aruba y tur partner pa nan sosten pa realiza e expansion aki.

E rutanen nobo lo wordo anuncia pronto!



## FTA FEDERACION DI TRAHADORNAN DI ARUBA TA RIFA UN CAS

Situa na Paradera Villas Kavel 9



Pa un modelo similar of un di Bo gusto, pasa awe mes na:



Model:

**Cayena**

Avenida Milio Croes #38-A, Oranjestad, Aruba, Dutch Caribbean  
Tel: (297) 583-7700 / Fax: (297) 583-6900  
Email: info@casbon.net • Website: www.casbon.net



**100 M<sup>2</sup>**  
**3 Camber**  
**2 Baño**

**TA RIFA UN CAS BALORA NA AFL. 250.000,=**

Riba tereno propiedad 301m<sup>2</sup>

E cas ta consisti di 3 camber, 2 baño, porch, cushina, comedor y sala, entrada.

Fecha: 14 December, 2011 • Prijs: Afl. 30,=



  
**VIVA NAILS**  
 Spa & Salon Products  
 Avenida Mito Croes nr 111, Oranjestad, Aruba



*Vivande is a specialized salon We offer the best salon and spa products. We also have spa treatments available for your personal care*

|                     |         |                  |        |
|---------------------|---------|------------------|--------|
| Swedish & Facial    | Awg 135 | Basic Pedicure   | Awg 35 |
| Manicure & Pedicure | Awg 50  | Basic Manicure   | Awg 25 |
| Eye Brow Waxing     | Awg 07  | Foot Reflexology | Awg 75 |
| Aroma Stone Therapy | Awg 105 | Paraffin Foot    | Awg 50 |
| Gel Nails           | Awg 60  | Kids Mani & Pedi | Awg 35 |

**Promotions**  
 Callos Remover / Removedor de callo  
 Orange massage oil / Aceite naranja  
 Gel Reductor diferente aroma  
 Nail Care Elements

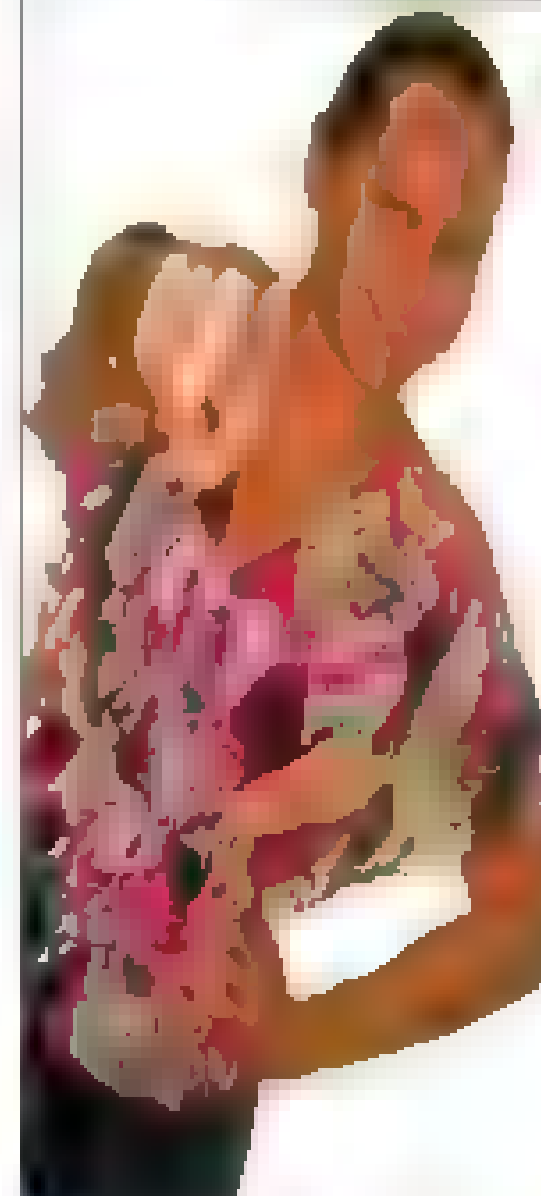


**CALL US**  
**588-2444**  
**560-8494**

## Dieet na bo deseo

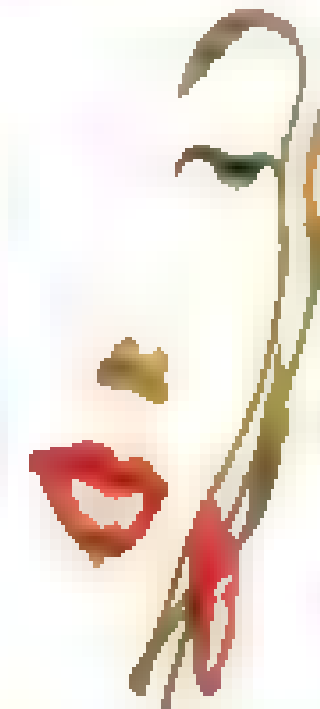
Bo ta semper hanger di ansiedad pa come?  
 Bo ta haya lasta di mishi papaya den bo programa di dieta actual?  
 Bo ta semper ta pesa y gana?  
 Bo ta semper ta frustrado cu su peso y resultado di dieta?

Nos tin E solucion pa BO!  
 Jama nos awe mes pa wordo informa riba nos  
**HEALTHWISE WEIGHTPLAN!**



E producto nobo na Aruba, variashon grandi di produccionan y diferente programa di dieta ta cu plan di cuminda flexibel y sumamente nutritivo!

Guia personal bou di consultantenan certificado completamente gratis!



**Richelle**  
**Beauty Vision**

Santa Cruz 111-B  
 Tel: 5851071 & 5851073

WWW.BEAUTYVISION.NL

Skin Care & Weight Loss Centre

*Tiara Air Aruba*

# Name & Win

**Sea Creativo y pensa un nomber unico pa Tiara Air Aruba su Boeing 737-300**

**Participa ta facil**

- Nomber mester tin un afinidad cu Aruba
- Bishita [www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com) click riba Name & Win pa tur informacion

**Premio**

- E nomber ganador lo aparece riba e avion
- Y un premio sorpresa ta wardabo




[www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com)



# The Caribbean MONSTER TRUCK SHOW

4 Monster Truck y 4 motorcycle free style plus shownan local



**DECEMBER 2: 8:00 PM**  
**DECEMBER 3: 8:00 PM**  
**DECEMBER 4: 4:00 PM**  
**@ JOE L'AVEST**  
 Adulto: Afl. 45.00  
 Mucha 2 - 12 aña: Afl. 15.00  
 Mucha 0 - 2 aña: GRATIS

TICKET OUTLETS: VALERO BOULEVARD, ESSOVILLE, STA. CRUZ, PALM BEACH

# Examan di Shinkyokushin karate Dojo Boye

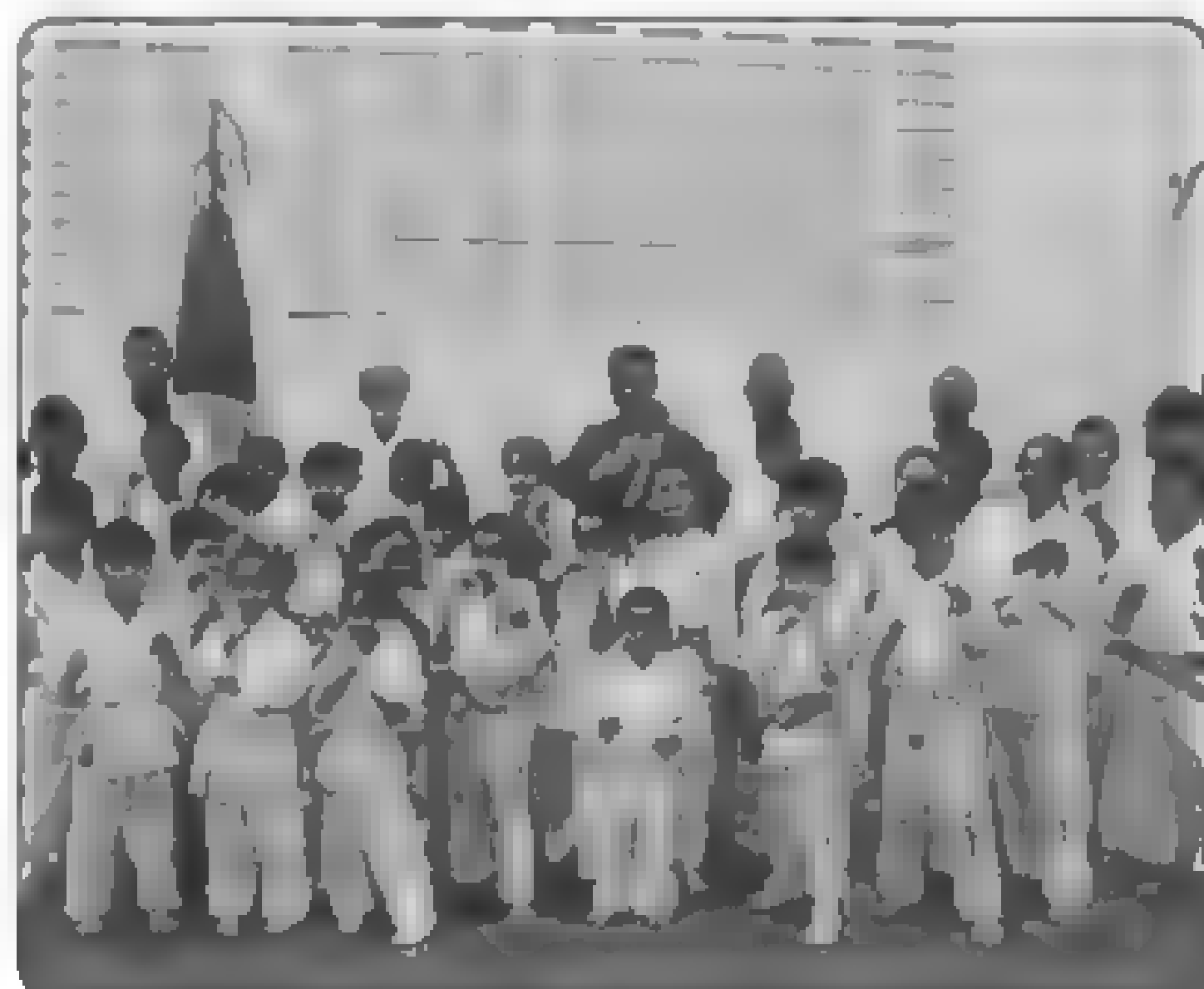


STA CRUZ -- Ariba e potretnan aki nos por wak e muchanan hunto cu algo mayornan cu a pasa nan examen cu hopi exito y tambe nos Minister di deporte Sr Richard Visser cu bin

manera invitado y como miembro honorado di Shinkyokushin karate nos por wak anba e otro potret caminda e ta hanjando su regalo di japon e mayornan ■ keda masha contento mes cu Minister tawata presente pa entrega ■ muchanan nan certificado Nos skol ta concentra hopi anba disciplina self-esteem respet concentracion nos ■ cuminsa ■ muchanan di 3 anja caba pa mas informacion por jama na 743-2512. Nos ta duna les nan di Thai Boxing

Tambe na muchanan cuminsando di 5 anja por jama e mes un number pa informacion Nos kier ■ jama un danki na Minister Visser pa su

presencia y sin laga afortun ■ mayornan cu ta apoya nan yunan pabien na tur cu a pasa nan examen



## LALLY'S BAR Y RESTAURANT



Habri di diamars pa diadomingo di 4or pm te 2or am, tur diasabra y diadomingo BBQ di 11or am te 2or pm Saco

Mix 1 Galinja, loin ribs of porkchop F10.-  
Mix 2 Loin ribs cu porkchop F11.50  
Mix 3 Loin ribs, porkchop galinja F13.50

Basket y deferente pan y sanger jena.  
Por yama na 5944659. Pa pedido.  
Y tur diadomingo BBQ na CEDE di MEP.

## TA BUSCA

Cushina di Nestor

Ta busca un mucha muher pa traha part time tur diadomingo na CEDE di MEP.  
Pa informacion por yama na 5944659.

## CONDORITO



Cu Rifa di Lions

# WAK PA BO LIÑA TAMBE TA NA AWA!

Cu solamente Afl. 25 bo tin chens di gana un bunita cas situa na Monte Verde Residence. Sorteo ta dia 4 di november 2011.






**ASOCIACION AMIGOS DE COLOMBIA CELEBRA POR CUARTA VEZ “EL DIA DE LAS VELITAS”.**



STA CRUZ -- Con la colaboración y patrocinio de varias empresas y personas de buen corazón, ASOCOL invita a la celebración de una de las fiestas más celebradas por los colombianos "El día de las Velitas" en el "Parque del Agradecimiento". Este año contaremos con la colaboración de Jorge y Gloria Henao para la iluminación del parque y la elaboración de un árbol muy grande y con muchas luces que se encenderá en la noche del miércoles 7 de Diciembre a las 7 en punto de la noche. Extendemos la invitación a toda la comunidad para que asistan a esta inauguración en donde los niños y adultos disfrutarán de esta espectacular decoración en luces y de algunos villancicos. Y el día sábado estaremos celebrando en el mismo lugar la

partir de las 7 de  noche con música, presentaciones de obras de teatro, bailes infantiles, concursos, comidas típicas colombianas, dino jumps, etc. Más adelante estaremos



informando  
detalladamente  
nuestro espectacular  
programa conformado  
por participantes muy  
profesionales y de  
buen corazón para el  
deleite de nuestros  
asistentes

**LA ROCA TA  
PONE SESO  
KRAAK!!!**

STA CRUZ -- Moko  
(AAN)--- Esaki ta  
noticia di ultima oraf E  
legendario Lucas Croes  
ta organisa un tremendo  
Seso Sport na e unico  
luger caminda abo no ta  
wak nan, perooco nan  
si ta wak bol!! La Roca  
Rum Shop na Moko bou  
guia ■ ■ unico manager  
na mundo cu ta bira  
"slapend rijk"!!! E fecha  
lo ta diadomingo awor  
20 di november pa 1'or di  
merdia (NST - NorthWest  
Standard Time)!

Lo ■ bay tin teamnan di parti nan di Aruba cu apenas por lesa y scribi, esta ■ famoso 'AnalfaBestia' nan!! Tambe lo ley Tico "D" y su compinchinan "Don Hector" y su "Breaker" nan, e famoso Chriss Angel ■ Moko Bibi "mi tin cu bay" Ruiz y su grupo, e famoso "Candelchi Boys" nan. Juni Figaroa cu su

"Streanan di Noord" cu ta pone hende bay dwaal ■■■  
 fierno. "Mir-Mad" tambe lo  
 tey cu su "Lantall Lantall",  
 y claro no por falta e  
 legendario Tony "Jaap"  
 Webb cu su famoso  
 grupo gesponser door di  
 un famoso marca di WC  
 (batteries not included, all  
 dumps at your own risk)!!!

Y asina'ki por menciona  
hopi mas!! E prome  
premio ta un candeloso  
dinner for 5 na nada  
menos cu Madame  
Jeanette!! Premio lo tin  
na granel mescos cu  Sinterklaas mes lo tey!!  
Bo sa con ta yama un  
paki Kotex antes? Bo sa  
unda un kalakuna ta haya  
mas calor? Bo sa pakiko  
un cacho tin rabo????  
Wel bin diadomingo awor  
na La Roca Rum Shop na  
Moko y bin tuma un les  
serca e maestronan  Seso Sport!!!

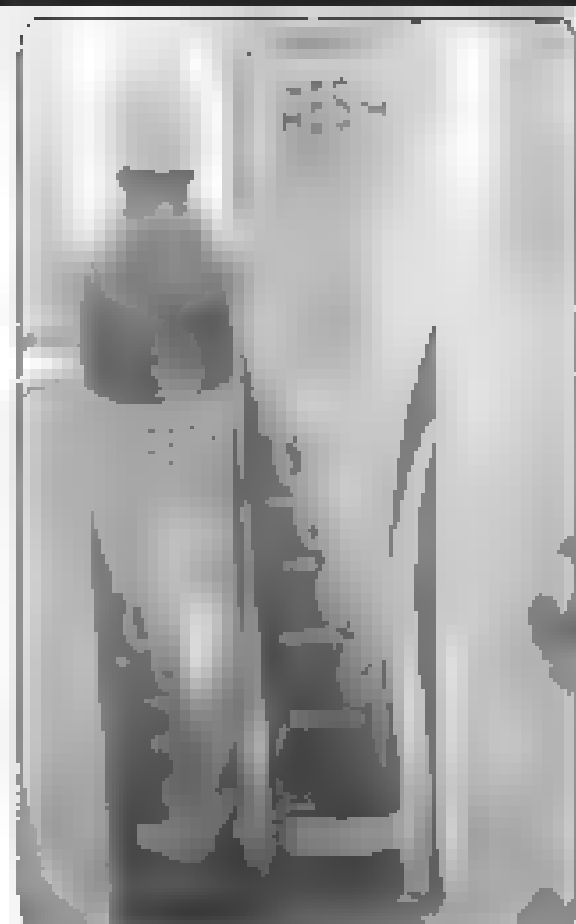


## TA BENDE

un Yamaha CP 300 88-key digital stage piano den excelente condicion pa Afl. 3000,= por yama na  
**Cel.:5672692**  
 No perde e bon chens aki

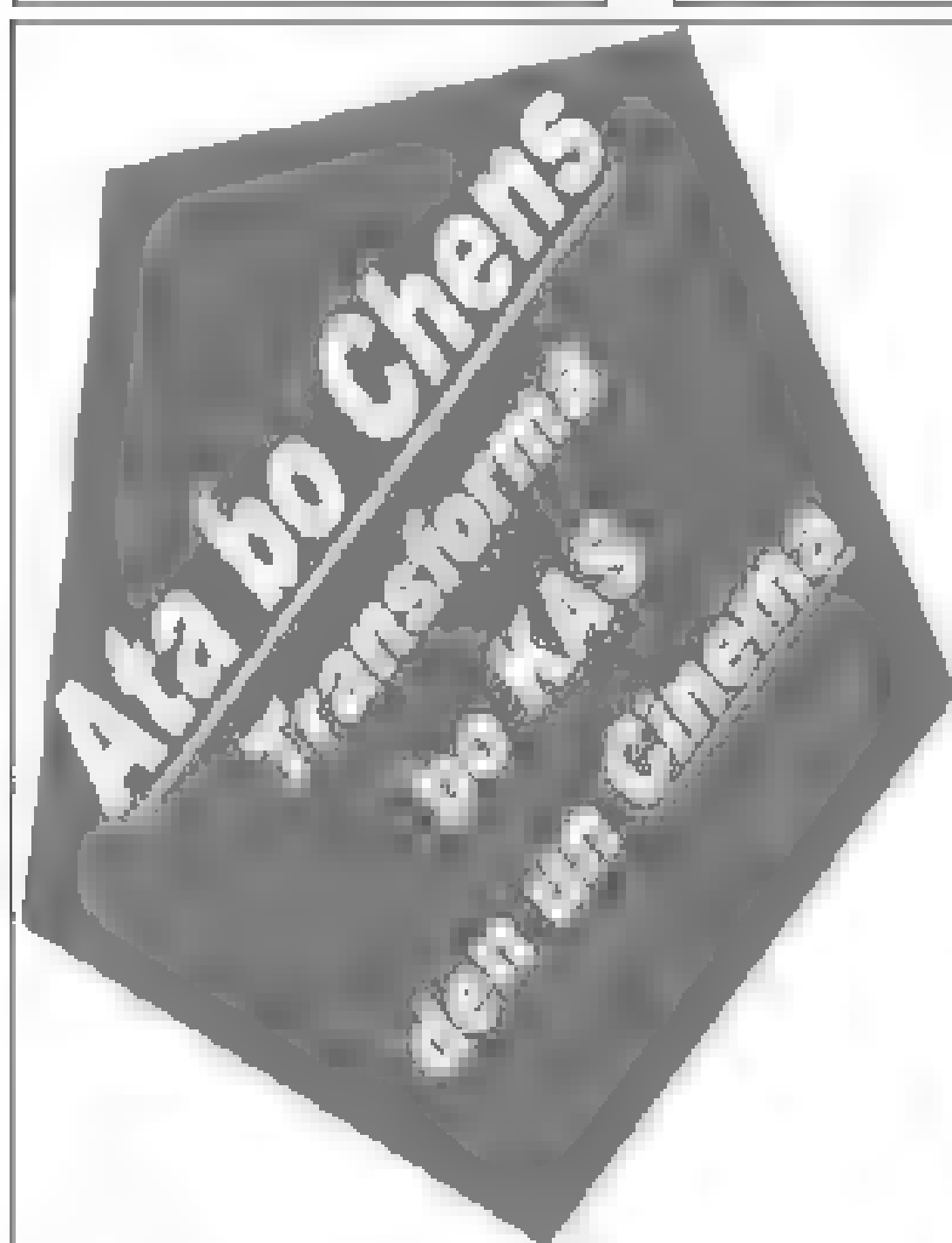
## TA BENDE

Un producto di Cuba, receta di Cuba, pa baha peso.  
 Pa informacion yama:  
**Gabino na:**  
**563-4276**

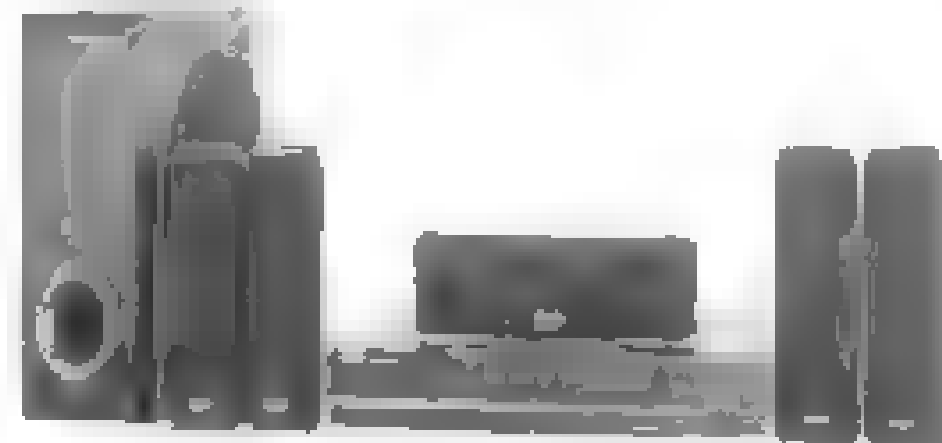


## TA BENDE

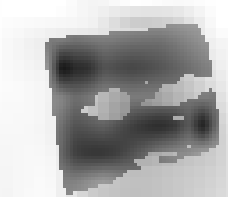
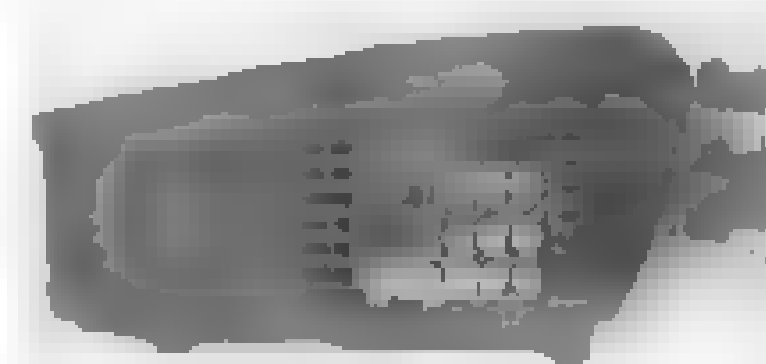
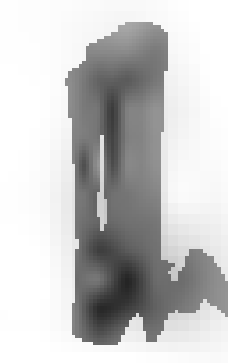
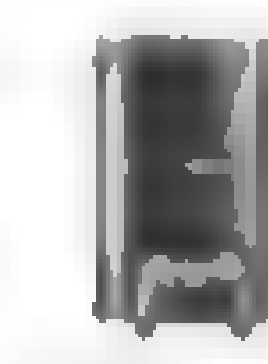
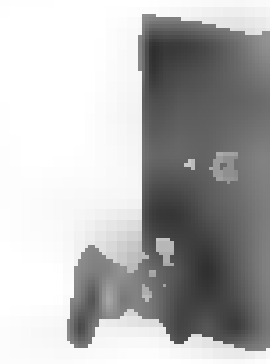
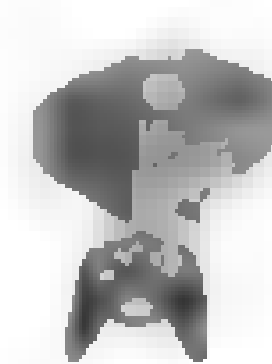
Toyota Yaris '08 For sale full equiped + standard + airco + DVD players + sound +H.I.D. Effects di luz+ clear light coriente 110etc.  
 Prijs ta discutibel.  
 interesadonan serio jama  
 5670197 of pin 222E2785.



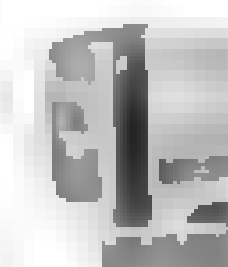
Advanced HD Port ready LCD Projector,1080i Resolution HDMI input,Playstation, Xbox, DVD, cable/satellite tv



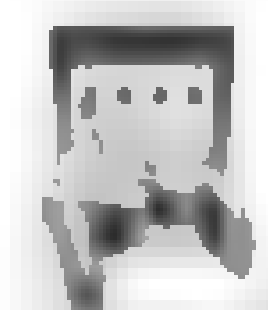
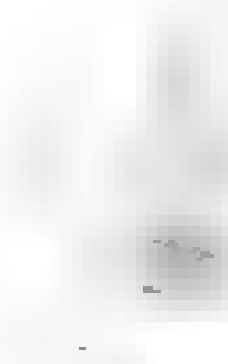
**RCA 5.1 Channel Single Disc Home Theater System**  
**250-Watts**



Print & PC



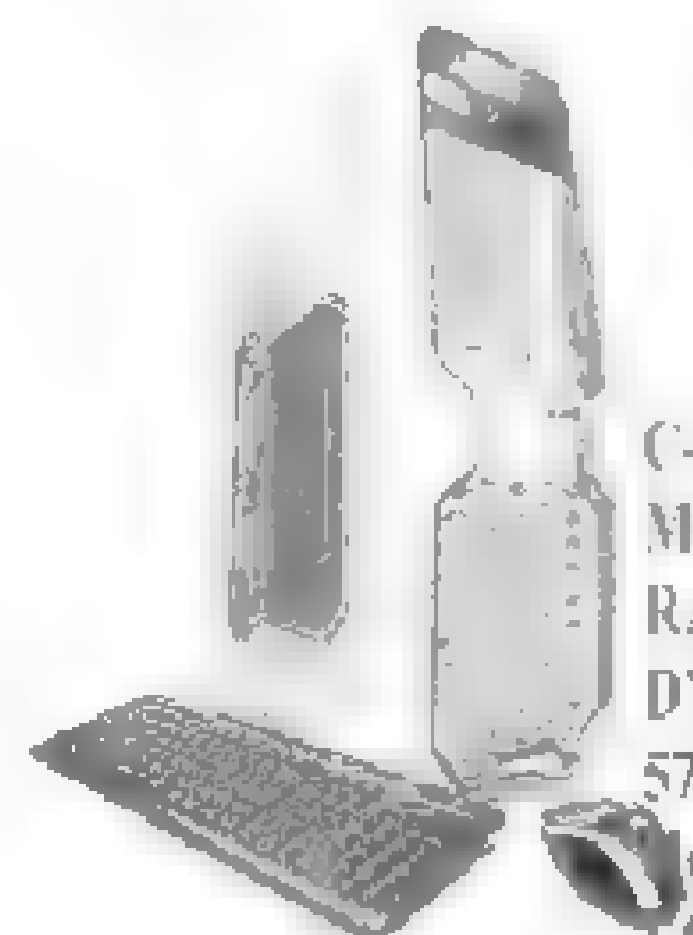
PC



PC

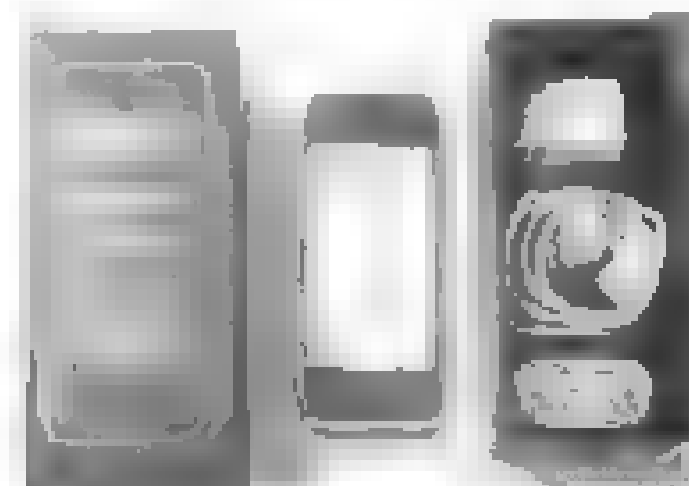
**Afls: 1450,= Installa**

**DELL Laptops kuminsando na Afls:900,=**



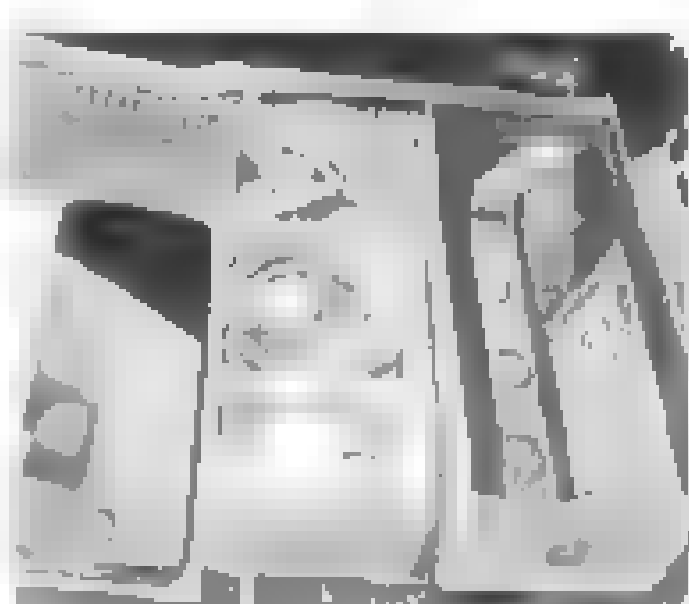
C-Power Gamer Infinity I.C 9500  
 MDT - 1 x Core i7 960 / 3.2 GHz -  
 RAM 12 GB - HDD 1 x 2 TB -  
 DVD±RW / BD-ROM - GF GTX  
 570 - Gigabit Ethernet - Windows 7  
 Home Premium 64-bit - BENQ 24" LCD

**Afls: 4200,=**



**Apple iPhone 3Gs**  
**Black Smartphone**  
**16GB**

**Afls: 1250,=**



**Apple iPhone 4**  
**Black Smartphone**  
**32GB**

**Afls: 1950,=**

# Digital Media Outlet

"The Solution Providers"

561-0113

U  
N  
L  
O  
C  
K  
E  
D



Diadomingo 20 di November

## FESTIVAL DI "DERECHO DI MUCHA" NA PLAYA PABAO



STA. CRUZ -- PLAYA PABAO -- Diadomingo, dia 20 di November nos ta celebra "Dia di Mucha" na Aruba. Riba e dia aki tambe ta celebra "Dia Di Derecho Di Mucha" internacionalmente. Pa e motibo aki directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta duna reconocimento na nos muchanan den un solo actividad na Playa Pabao. E actividad aki ta tuma lugar diadomingo dia 20 di november y ta cuminsa pa 3'or di atardi y lo termina pa 8'or di anochi. Nos muchanan tin oportunidad pa bula riba trampolin y den dinojump, hunga den luchtkasteel, monster truck, pinta cara y participa na diferente wega. Tur esaki sin costa mayornan ni un cen preto. Muchanan ta wordu invita pa bin cu nan trahe di baño pasobra ta bai tin un "waterslide". Pa 6'or lo cuminsa cu un show

"Di Mucha Pa Mucha". Groupon cu lo duna presentacion ta Los Sobrenitos, Grupo Mini Pop y Loli Pop Anglo Kleuterschool, cantentenan Mitchell Tromp y Maribel Maduro. E promer 500 mucha lo

ricibi un recuerdo y e dia aki. Pues diadomingo dia 20 di november ta celebra Dia di Mucha y ban duna nos muchanan reconocimento riba e dia importante aki y laga nos manera un famia grandi asisti na e actividad aki cu nos muchanan na Centro di Bario Playa Pabao. Pues mayornan nos ta warda boso y bin compaña bo yiu na e actividad aki. Lo tin un bar y cushina cu prijsnan di mucha. Un danki di curason ta bai na Vertegenwoordig van Nederland na Aruba y CEDE-Aruba pa nan contribucion na e actividad aki.



Minister Michelle Winklaar ampliando horizonte den comercio

## A LANZA I.D.E.A DURANTE "SMALL BUSINESS WEEK"

Un centro nobo cu t'ey pa contribui na desaroyo di negoshi propio



STA. CRUZ -- Como parti di un plan innovativo y di desaroyo comercial, Gobierno di Aruba, pa medio di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntunan Economico, Asuntunan Social y Cultura, a introduci IDEA durante e "Small Business Week". Tabata na un bon momento pa haci'e tambe, mey mey di un cantidad di hende cu yen digana di cuminsanan propio negoshi. IDEA un centro cu ta ofrece ayudo y guia extenso, completamente gratis, na tur esunnan cu kier cuminsa un negoshi chikito nobo y hopi biaha ta topa diferente reto, manera: conocimiento basico di negoshi, acceso na credito, tecnologia, mercadeo y diferente regulacion existente. E meta principal di IDEA ta pa contribui na formacion di un desaroyo sostenibel riba tereno di negoshi y engrandece productividad y eficiencia, pa di e forma aki por tin un mercado laboral fuerte y saludabel. Un di e puntonan mas importante ta, pakico ta un ventaha di tin bo propio negoshi? Manera nos tur sa, cuminsa cu un negoshi propio tin hopi ventaha, ya cu abo como doño ta dicidi riba unda bo lo establece e negoshi, ki grandura e negoshi lo tin, cua te e orarionan di trabou mas eficiente y cu bo ta bo

propio hefe. Un punto cu hopi hende ta concerni cune ta e riesgo- y obligacionnan. Tur negoshi tin su riesgonan, manera traha hopi ora, entrada iregular, no tin seguridad social y sin lubidatutur e responsabilidad cu e ta trece cu ne. Si abo ta desea di haya mas informacion, no dudapa pasa personalmente na e helpdesk di IDEA, situa na Sun Plaza piso 2 (L.G. Smith Blvd. 160) y hunto lo por yena un formulario di aplicacion y e base di esaki, IDEA mes lo tuma contacto cu bo pa un cita. Tambe por yama libremente na 5821181, manda un email na [deaci@setarnet.aw](mailto:deaci@setarnet.aw) of bishita e website [www.arubaeconomicaffairs.aw](http://www.arubaeconomicaffairs.aw) pa por ricibi mas informacion.





**Telefonnan importante:**

**BOTICANAN:**

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Maria             | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Seroe Preto       | 584-4833 |
| Fergusonstraat    | 583-0620 |
| Kibrahacha NV     | 582-2007 |
| Oduber NV         | 582-1760 |
| Paradera          | 586-6635 |
| Santa Cruz        | 585-6693 |
| San Lucas         | 584-4830 |
| San Nicolas       | 584-5712 |
| Santa Anna        | 586-0027 |
| Trupiaal          | 582-8671 |
| Eagle             | 587-9011 |
| 4 Centro Medico   | 584-5779 |
| Aloe              | 584-4606 |
| Central NV        | 585-1965 |
| Dakota NV         | 588-7364 |
| Del Pueblo        | 582-1253 |

**POLIS:**

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Oranjestad          | 100      |
| San Nicolas         | 104      |
| Sta Cruz            | 105      |
| Noord               | 107      |
| Tip-line            | 1141     |
| Brandweer/Ambulance | 911      |
| Guardacosta         | 913      |
| Seguridad Nacional  | 11911    |
| Hospital            | 527-4000 |
| Centro Medico       | 524-8833 |
| Setar storing       | 117      |
| Web Storing         | 525-4600 |
| Elmar storing       | 523-7147 |

**Agencia Funeral:**

|                |          |
|----------------|----------|
| The Olive Tree | 584-8888 |
| Ad Patres      | 584-2299 |
| Aurora         | 588-6699 |
| Mementomori    | 582-2222 |

**Fundacion:**

|                  |          |
|------------------|----------|
| Cas              | 584-2050 |
| Fada             | 583-2999 |
| F A V I          | 582-5051 |
| Familia Planaa   | 588-9591 |
| Autismo Aruba    | 588-1179 |
| Pa Hende Muher   | 583-5400 |
| Pa Hubentud      | 588-6136 |
| Bloedbank Aruba  | 587-4260 |
| Solo di Pueblo   | 585-9500 |
| Canal 22         | 585-9500 |
| Tip pa redaccion | 592-6695 |

**Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:**

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Horacio Oduber Hospital     | 527-4000         |
|                             | 16 November 2011 |
| Dr. CAYAMA - Kibrahacha Nov | 10               |
|                             | 18 cu Nov 18     |

**Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:**

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Centro Medico Dr. Weststrate   | E                           |
|                                | 524-8833 - 16 November 2011 |
| Dr. Kiewiet R - San Lucas N.V. |                             |
|                                | 12 Nov te cu 18 Nov 2011    |
| di Servicio Seroe Preto N.V.   |                             |

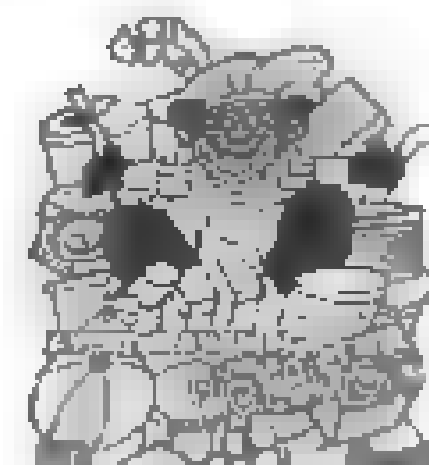
**Number:** \_\_\_\_\_

**Edad:** \_\_\_\_\_

**Fam:** \_\_\_\_\_

**Cell:** \_\_\_\_\_

**Entrega esaki durante programma di radio of T.V.**





# PRODUCTO Y SERVICIO

## new GENERATION

TIN BO SOLUSION!!!  
pa chica pos

:5605435  
:7477004

servicio pa cas, compania, hotel, ect



**BEATZ**  
entertainment  
**AMBIENTE**  
**746.0440**  
**15 BRUID CONCERT EVENTO**

## SUNSHINE TIRE SALES & SERVICES TANKI LEENDERT 126

A CABA DI YEGA UN CONTAINER DI TIRE  
SEGUNDA MANO FOR DI EUROPA CU UN  
VARIACION DI SIZE  
DI TIRE PA TUR AUTO CUMINSANDO DI SIZE 12  
TE CU 20 INCH. TAMBE NOS TA DRECHA TIRE,  
BENDE TUBE  
Y WHEEL LOCKS Y NUTS. NOS ORARIO TA DI  
DIALUNA PA DIABIERN FOR DI 8:30 PA 5:30 Y  
DIASABRA  
FOR DI 9'OR TE 3'OR. PA MAS INFORMACION  
YAMA 5836442. NOS TA WARDA BO!!

# CLASIFICADO

## TA BENDE

**KIA--99  
DUMP TRUCK  
P/W & P/STEERING  
PRICE AFLS.8.500  
PA MAS INFO JAMA  
CEL NO 593-1608**

## TA BENDE

Chevrolet Optra grijs  
cu 4 porta den bon  
condicion / 2003  
Afls. 7000,- Prijs  
discutibel!  
594-1402

## TA BENDE

CAS NA MACUARIMA  
PRIJS : AFL. 150.000,  
YAMA CELL : 5937118  
EMAIL: WETRONV@  
GMAIL.COM  
WEBSITE: WWW.  
WETRONV.COM



**Medical & Home Healthcare Services**  
Av. Milo Ordes 52 - Dakota - Aruba  
Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

## BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion  
Diabetic Face Care  
Diabetic Nail & Finger Cream  
Diabetic Foot Massage Cream  
Diabetic Key Chain (Jabero)  
Diabetic Bracelet and Necklace (Amband i Cadena)  
Special Medical Diabetic Shoes  
Gluco Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

## TA BENDE

Un walk in cooler/ freezer industrial di marca Kolpak  
7' 8" x 11' 7" x 8' 3 75" walk in cooler  
Manual sliding door / white finish / 2hp refrigeration  
Afl 18 000 00 discutible  
Excelente pa restaurant of pa tene producto frieuw  
Contact **739-0101**



**Ta busca un  
peluquera estilista  
cu experiencia**

Pasa personalmente na Centro Comercial Noord # 82  
of yama 5867272 / 7303327 pa un afspraak.

**CADENA ALEXANDER**

**FECHA : 17 November 2011**

| STO.DOM      | CORSOW | DIARIO         | SUPER 4 | LOT/CAT | BIG 4 |
|--------------|--------|----------------|---------|---------|-------|
|              | 9559   | 8504           | 1368    | 2943    | 6742  |
|              | 7220   | 9727           |         | 9484    |       |
|              | 4141   | 9695           |         | 9986    |       |
| 4 SKINA      | 9541   | 8495           |         |         |       |
| LOTTO DI DIA |        | 16-13-18-14-09 |         |         |       |
|              |        |                |         |         |       |
| ZODIAC       |        | 7326 SAGITARIO |         |         |       |



**Campeonato di Aruba Softball Bond a continua:  
Macuarima Spark Elektra ta Spark Montaña Braves den un tremendo partido mientras**

## **Royal Power ta blankea RC Cola Indians**

**SUB: Jimmy Tromp siguiendo clinics di pitcher cerca e Cubano Octavio ta luci**



STA CRUZ -- Softball Bond a continua  
Campeonato di Aruba den gran forma diarazon

ultimo riba veld di Kudawecha. Den e promer partido valido den categoria di AA e equipo di Macuarima Spark Elektra a bin por la goma pa saca un victoria pa keda den race pa clasificacion pa playoff. E partido tabata hopi balanza y un duelo di pitcheo hopi igual entre Lucio Geerman di Macuarima y Carlos Croes di Montaña Braves kendenan tur dos a cubri henter e ruta. Lucio Geerman

sinembargo ta logra bay cas cu un victoria mas riba su nomber mientras cu Carlos Croes ta resulta pitcher perdedor. Macuarima Spark Elektra a careda 6 hit, 3 eror. Montaña Braves 5 careda 6 hit, 3 eror. Mior bateadonan pa Macuarima ta Rodrick Simon 2-2, Ralph Kock 3-2, Javier Croes 2-1. Pa Montaña Braves a destaca na plato cu e Madera den man Lendi Dirksz 2-2, Bernardo Maduro 1-1. Capitan di Montaña Fico un vez mas no a logra bay cas cu e victoria y a sigui campaña buscando mas hungador y aparentemente a hiba un conversacion hopi discreto. Poy Flanegin banda a dam na Kudawecha pa asina trata na convence Poy pa bay cu Montaña. Mientrastanto por comprende cu Poy Flanegin lo bira free agent na December 2012 unda pues Fico lo mester warda poco mas pero ni cuanto a splica amigo Fico e na kier reacciona. Mientras tanto Poy Flanegin manehando Royal Power den e di dos wega di anochi ta habri cu Jimmy Tromp riba monticulo. Jimmy Tromp y Estefano Croes dos hungador veterano ta den fuerte training tur diamars y diahuebs

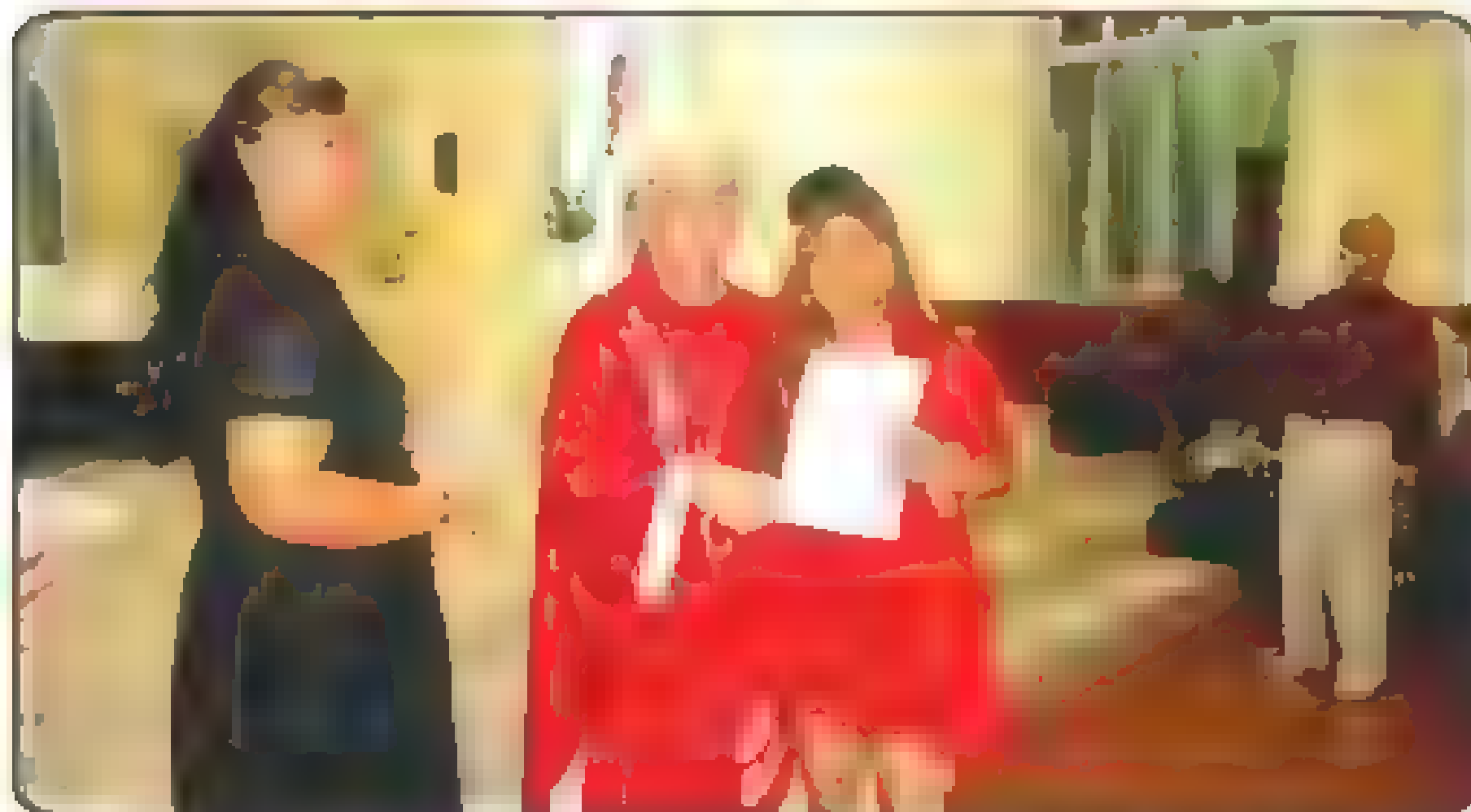
5:00pm na Kudawecha hunto cu e instructor profesional di pitcheo e Cubano Octavio Caigal unda por nota progresonan grandi cu den tur dos pitcher. Jimmy "El Bailador" Tromp ta bay henter e ruta brando solamente 2 base por bola blankeado RC Cola 9-0. Royal Power a careda 7 hit, 1 eror. RC Cola a careda 3 hit, 2 eror. Hildward Geerman ta resulta pitcher perdedor kende ta wordo releva pa Andresito Maduro den di 4 entrada. Mior bateadonan pa Royal Power ta Joshua Ramada di 2-2, un doblete y un triple, Eldrick Dijkhoff tambe di 2-2, Gregory Pili Krosendijk 1-1, Randy Cordero Paredes 3-2. Pa RC Cola a destaca na bate den causa perdi Marck Lopez, Sidney Boekhoudt, Andresito Maduro tur di 2-1. Aruba Softball Bond ta haci yamada na tur interesado pa manda boso yunan training di pitcheo tur dialuna na Flatsone, diamars y diahuebs na Kudawecha y diarazon na veldnan nobo na Pos Chiquito. Tur dialesnan ta inicia 5:00pm Femenino y masculino die dad di 11 aña bay arriba bon bini. Softball den pleno desaroyo.

**The Promenade**  
**TERRACE PRESENTS**  
**FRIDAY 25 NOVEMBER**  
**HAPPY HOUR**  
**GRAND OPENING OF THE TERRACE**  
**TIME: 6pm till 10pm**  
**ENTRY: FREE**  
**LIVE BAND:**





## Confirmacion pa Monseigneur Luis Secco na Sta. Cruz



Via Setar N.V. y website 24ora.com por cuminsa vota desde 25 di November te 25 di December

## ARUBA PREPARA PA CUMINSA VOTA PA E DJ MAS POPULAR



STA CRUZ – Dentro di poco ■ fabuloso y espectacular campaña di votacion pa e DJ mas popular di Genie 2011 ta bay cuminsa. E competencia aki ta birando un tradicion cu tur aña na luna di December no por falta. E campaña aki di votacion a bira esina grandi cu hasta mayornan ta vota pa nan DJ preferi. E compania Setar N.V. ■ aña aki un biaha mas (3 aña) ta pone su network di SMS 222 disponibel pa Aruba en general por manda SMS pa nan DJ preferi pa aña 2011. E aña aki un otro compania hopi popular tambe a join pa haci e campanja mas grandi, tat rata aki di 24ora.com cu a pone su website disponible, pa Aruba por subi ariba e site y vota pa su DJ preferi. Ariba e website aki tin e option pa vota pa un otro titulo ademas di DJ popular, esta Mr. Genie. Kier meen ora subi 24ora.com y lo waak cu tin posibilidad pa vota pa 2 diferente titulo, Mr. Genie y e DJ mas popular. Pa locual

ta e campaña ■ e DJ mas popular e ganador absoluto lo bira esun cu tin mas voto contando e total di voto via SMS di Setar conjuntamente cu e votonan ariba e website di 24ora.com. Ta recorda tur hende cu cada IP adres por vota solamente 1 biaha via ■ wesite di 24ora.com durante e periodo di 24 di November pa 25 di December pa e campaña aki. E campaña ta como lo siguiente: cada DJ ta haya su propio code cual bo ta manda den un SMS pa 222 di Setar

E code pa cada DJ ta como lo siguiente: DJ J-Rick (Jerrick Clement) ta DJ1, DJ Squeeze (John Lopez) ta DJ2, DJ X-D (Desmond Dania) ta DJ3, DJ Juan Pablo (Juan Pablo Romero) ta DJ4 y DJ Mixer (Darwin Rosel) ta DJ5. Nos kier a manda un palabra ■ exito pa cada un di e 5 DJ-nan aki cu lo bataya fuerte pa e titulo maximo y alavez nos kier ■ felicita ■ team champion di Genie cu un otro magno evento cu ta stimula nos hobennan pa practica algo sano cu ■ talento cu Dios a duna nan. Aruba no lubida, ■ ganador absoluto di ■ campaña, esta DJ Popular di Genie 2011 ■ wordo saca Pasco anochi 25 di December den Renaissance Convention Center, den e grandioso espectacular evento, The X-Mas Diamond Celebration. E anochi aki lo ta yena cu hopi ritmo y ambiente di e mihor 5 bandanan di Aruba y e mihor 3 DJ-nan actual, dus waak bo tey sin falta. Waw, what e big party!



## ARUBA'S TOP 20 11/19/2011

1 / 1 RAIN OVER ME – MARC ANTHONY - PITBULL

2 / 2 NADIE COMO TU – ALMA

3 / 4 ONE BIG FAMILY – TEMPLE CLOUD

4 / 3 TIPSY – NEW NO GAME

5 / 7 COLLIDE – SINGING MELODY

6 / 9 A CELBRAR – MIGUEL GENSER – NIKI DRUMS

7 / 5 AVENTURA – FLAME

8 / 12 YOU AND I – LADY GAGA

9 / 13 ALL ABOUT TONIGHT – PIXIE LOTT

10 / 6 COMING DOWN – TC PETER RAM

11 / 8 MOVES LIKE JAGGER – CHRISTINA

AGUILERA

12 / 17 COMO YO TE AMO – DANDIEL

CALDERON

13 / 11 AMIGA – ESQUEMA

14 / 18 LO DEJARIA TODO – MARLON

FERNANDEZ

15 / 19 TOPABO – BIGGY – RITMO REAL

16 / 14 HINKA ADEN SACA E NOBO – DANSA

17 / ... ALWAYS – D'ELEMENTS

■ / ... TURN THIS CLUB AROUND-R.I.O. –

U-JEAN

19 / ... ME TOCA CELEBRAR-TITO EL BAMBINO

20 / ... TU ERES PERFECTO -- OSCARSITO

TRANSMITI PA HIT 94 – MEGA 88 FM STEREO  
ARUBA'S TOP 20 ON HIT 94 – MEGA 88 FM  
STEREO

E-MAIL: hit94fm@gmail.com

### TA HUUR

UN CAS GRANDI  
CU 4 KAMBER Y 2  
BAÑO. UN ESPACIO  
PA OFICINA SITUA  
NET BANDA DI CAYA  
BETICO CROES DEN  
VECINDARIO DI EX-  
CODEMSA  
**POR YAMA: 592-6896**

### TA FURA

Olijfstraat 23D Dakota.  
Nos ta fura matras box,  
na tur midi. Nos ta busca  
matras mainta y ta  
entrega atardi. Nos ta fura  
steel di comedor, set di  
sala y j.r. chair.  
Cu cada fura di set di sala  
lo fura set di comedor  
por nada.  
Pa mas info yama tel:  
5887468 of cel: 5690053.

### TA HUUR

un apartamento cu un  
kamber, un sala y un  
baño. Awa y coriente  
ta inclui. Pa mas  
informacion yama tel.  
565-7259



NUESTRA TELE NOTICIAS

### RC COOLING SERVICES

Air Conditioning  
Installation / Service  
Phone 297-7401507  
Dialuna pa diabierna  
di 8.00am pa 5.00pm

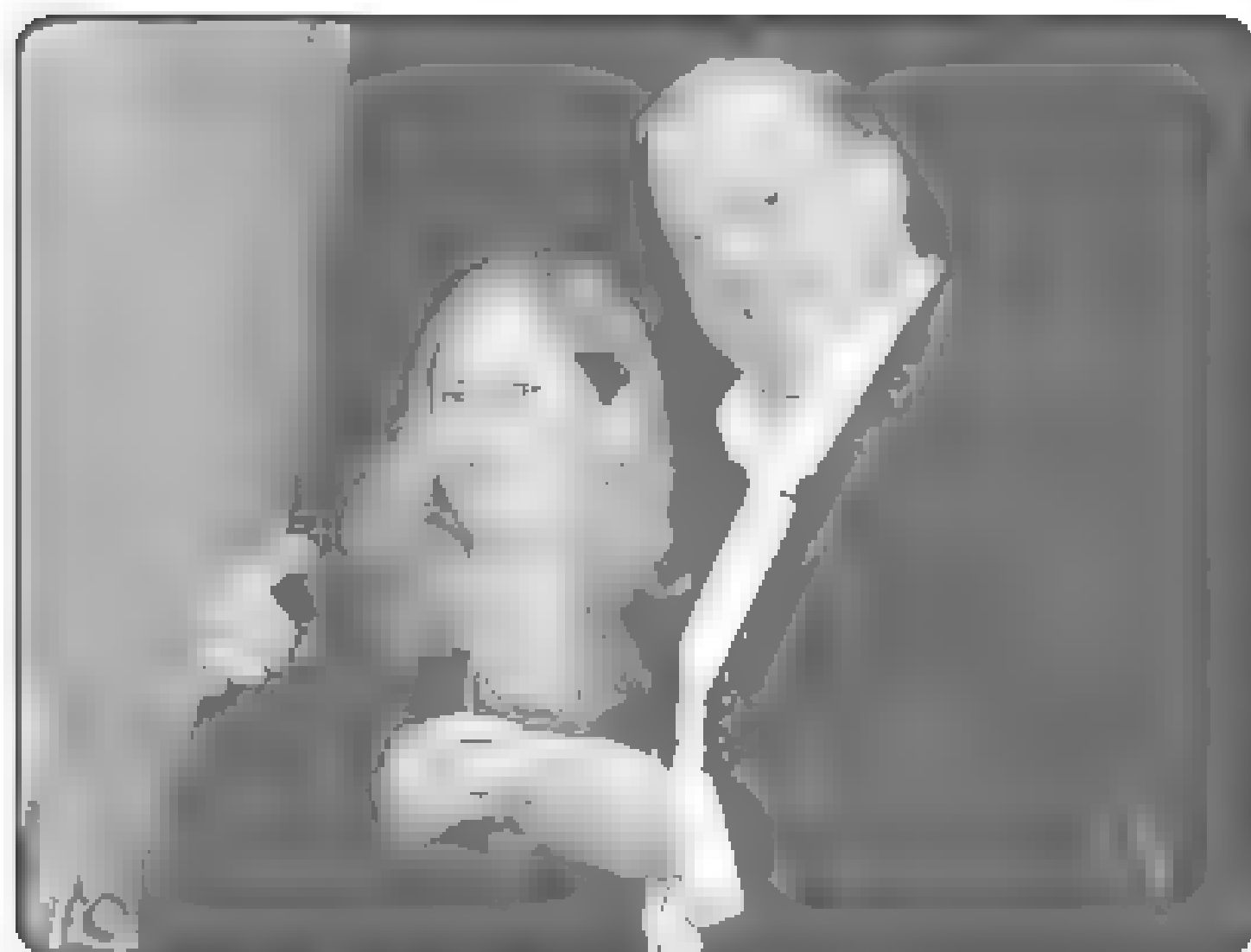
### TA DRECHA PAÑA

ZOM PAÑA, PEGA  
ZIPER, DOBLA PIA DI  
CARSON Y MAS  
POR YAMA TEL  
5857319 OF 6302326  
ROOI BOSAL 50



**Durante e prome "Small Business Week"**

## **CARLOS MADURO DI OFFICE SYSTEMS A RICIBI E PROME "INNOVATION STAR AWARD"**



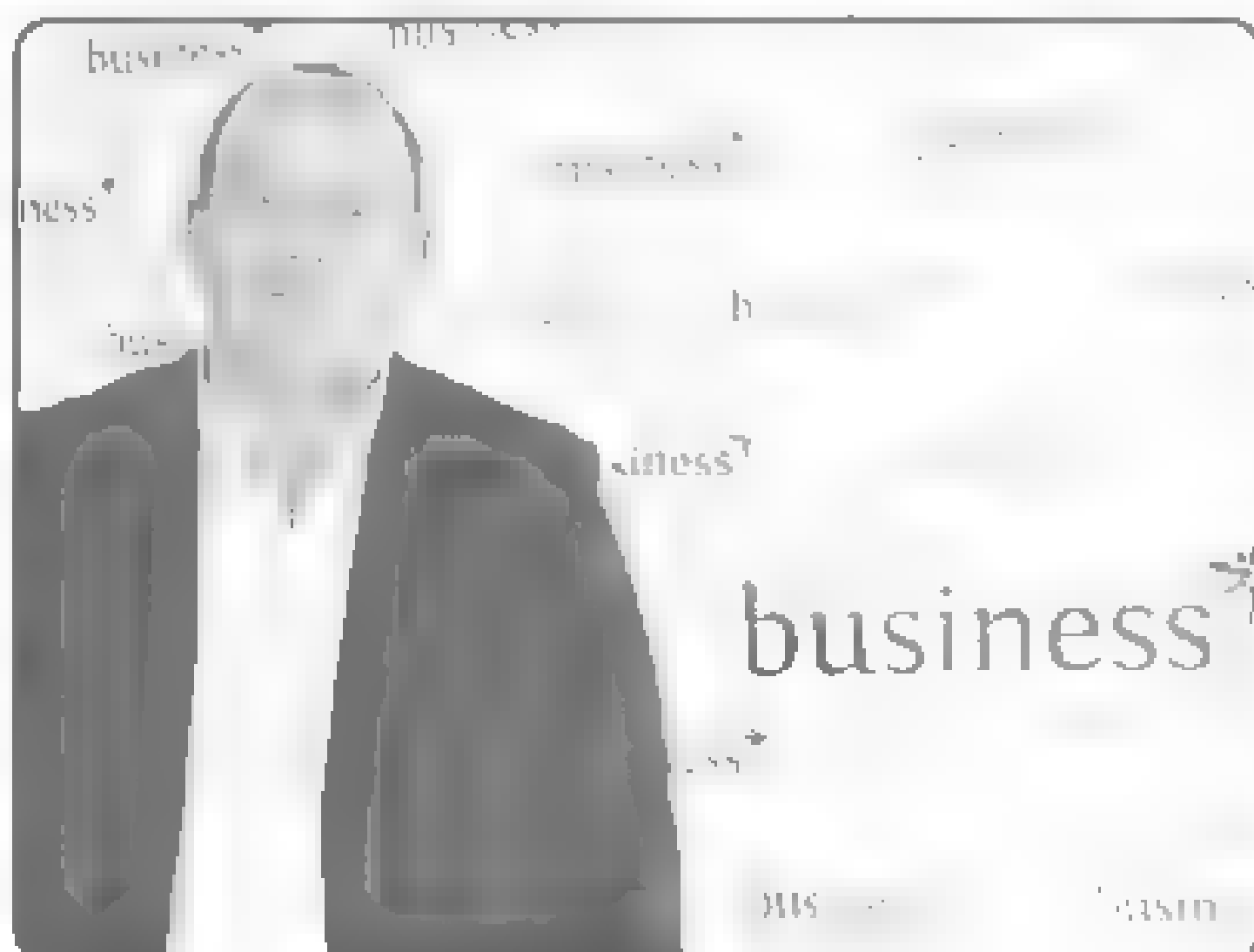
economista y estudionan haci, el a opta pa hiba su compania riba un otro ruta y vision. Teniendo cuenta cu globalizacion, Carlos Maduro ta kere cu su competencia ta rond mundo y como tal ta actua asina tambe. Recientemente Office Systems a sa di diversifica su operacionnan y a cuminsa produci cushina y cashinan na midi. Cu

STA CRUZ -- Dialuna ultimo, net na inicio di e prome "Small Business Week", a entrega e prome "Innovation Star Award" ■ Carlos Maduro di Office Systems Aruba ■ premio special aki ■ keda otorga dor di e Consejo Nacional di Innovacion y Competitividad. E premio aki a bay merecidamente pa Carlos Maduro pa su dedicacion y determinacion pa innova su compania. Carlos Maduro a demostra vision y liderazgo den desaroya y diversifica su compania di forma creativo y cu corahe. E ta wordo reconoci den mundo empresarial pa su compromiso cu calidad, su relacion cu cliente, su dedicacion na profesionalismo y desaroyo di su empleadonan. E ta pensa mas leu cu mañan y nos fronteranan y semper ta den busca di oportunidad nobo. E ta un inspiracion pa un generacion nobo di empresario y entrepreneur. E ta tribi di bay unda tur hende ta bisa no pa bay y ta logra realiza su metanan apesar di tur reto. E ta e esencia di un empresario innovativo. Carlos Maduro a studia na Bentley College na Boston - Massachusetts.



E tabata para tras di e proyecto pa Office Systems mes cuminsa produci stoel di oficina cu consecuencia ■ a logra obtene dos licencia Europeo pa representa na Aruba. Contra tur consejo di mayoria

un cantidad di interesado pa habri nan propio negoshi. Carlos Maduro y Office Systems a bira un ehempel di con innovacion por traduci su mes den crecimiento di un negoshi.



## **Conmemorando 25 aña di ausencia di nos Libertador**

**"Aruba Canta Betico"**



TA CRUZ -- Aruba ■ conmemorando e 25 aña di ausencia di nos libertador Gilberto François "Betico" Croes. Betico nos Libertador, Nos lider, considera pa hopi Tata di nos pueblo.

Despues di 25 aña Aruba ta canta Betico, cu ta simplemente ausente y bibo den nos memoria, curason y pa semper den nos historia. Sede Libertador Betico Croes na Santa Cruz, lo ta nos punto di encuentro Diasabra 19 ■ November for ■ 5:30 di atardi unda nos lo recorda Betico, cu canto, baile, declamacion di poesia y presentacion di diferente prospectonan artistico hubenil y futuro di nos Pais, entre nan Jonathan Thiel, Mitchell Tromp, Lily Rodgers, Quincy Hasham, John Francis Jacobs, Franciene Vos, Samatha Trinidad, Esmeralda Tromp (Tanchi Esmey), Sulaike Bareño, Youth in Action, Grupo Tipico Kadushi Largo, Grupo di Betico y Las Unicas. Pa es motibo ta invita pueblo en general pa bin como un solo famia pa hunto nos conmemora nos libertador. Betico su vision, nos mision, uni manera un pueblo pa conmemora su 25 aña di fayecimento.

**"Aruba canta Betico"**

Debi na demanda popular pa un fiesta asina grandi y den Renaissance Convention Center

## EVENTO DI PASCO PA 25 DI DECEMBER ANOCHI TIN VIP TAMBE



STA CRUZ -- Na prome instante ■ comision organizador di e magno evento pa Pasco anochi, 25 ■ December no tabata di monta un seccion di VIP, pero debi na tantísimo yamada y reaccion , no ta keda e

team organisador nada otro cu un tremendo super Premium VIP den Renaissance Convention Center ■ anochi aki Segun nos por ■ comprende ta bay tin solamente 25 mesa di 5 persona disponibel pa

e anochi di grandi aki E prijs lo bay ta uno hopi atractivo di Afl 125.- pa persona cu ta inclui un botter di whisky ariba mesa E tremendo VIP limita aki por sigura un sold out den un paar di dia mirando ■ reaccion

pa cu e fiesta y cu ya caba reservacionnan ■ cuminsadrenta E number di contacto pa haci bo reservacion pa mesa di 5 persona ta 594-9195. Imaginabo Pasco anochi sinta den un tremendo espectacular VIP cu bo chick, guy, casa of amigonan ■ servicio di waiter y cu bista di baile bo dilanti den ■ ballroom mas grandi y luhoso di Aruba Esaki ta un fiesta ■ bo no por perde pasobra no ta ni 1 ni 2 sino e ■ bandanan mas grandi di Aruba bo ta bay baila e anochi aki Tambe sin lubida e 3 DJ- nan mas popular cu lo bay spin e mihor hitnan di momento y esnan di back den tempo Tin entendi cu ■ instala un bunita DJ

Booth nunca antes visto aki na Aruba pa e 3 DJ- nan aki

Wel Aruba maske e nomber di e 5 bandanan no a wordo menciona ainda, unda cu bo bay den e dianan aki tur hende ta papiando y comentando di e fiesta unico aki. Espectativanan ta hopi X-Mas Diamond Celebration, cu sigur bo ta mira un sold out na horizonte

Keda pendiente ya cu otro siman lo anuncia ta cua ta ■ 5 bandanan cu lo bay tembla Renaissance Convention Center Pasco anochi Dia 26 di December ta un dia liber dus bo no tin excusa ■ keda afor!

## AVISO-AVISO-AVISO-AVISO

GERENTE DI SAGAR GROUP OF COMPANIES KIER ANUNCIA E CAMBIONAN CU A WORDO HACI DEN SU TIENDANAN PA SIRBI SU CLIENTENAN DEN UN MIHOR MANERA CU UN BON AMBIENTE Y EXCLUSIVIDAD DEN MERCANCIA NOS TA INVITA UN Y TUR Y PUEBLO DI ARUBA PA BISHITA NOS.

### SUPER SHOPPING

OOSTSTRAAT # 5- TEL 5822818.

TUR COS BOU DI UN SOLO DAK. X-MAS DECORATION. LIGHTS. HOUSEHOLD KITCHEN, BATHROOM, FOOTWEAR, CAR ACCESORIES, FIESTA ARTICULO , TOY Y PAÑA PA HENTER FAMILIA.

### SIMPLY SHOES & MORE

CAYA G.F. BETICO CROES TEL 5824245.

EXCLUSIVE SHOWROOM DI SAPATO. DAMAS, CABALLEROS, MUCHANAN. CASUAL, DEFTIG, SPORTIEF, SLOF. UN SUCURSAL NOBO SI SAGAR GROUP . ONLY SHOES AT SIMPLY SHOES & MORE.

### SAGAR

ONLY FOR  
KIDS-KIDS-KIDS

EXCLUSIVAMENTE PAÑA PA MUCHANAN DEPORTE, CASUAL, SPORTIEF PA TUR NOS BABIES TE MUCHANAN GRANDI. UN COLECCION NOBO Y EXCLUSIVE DI PAÑA.

CAYA G.F. BETICO CROES 75-A tel 5827502

### SAGAR II

ONLY LADIES  
SPECIAL

UN TIENDA AWOR CU PAÑAB EXCLUSIVO PA DAMAS- LADIES SHOWROOM. TUR SIZE DI PAÑA PA DAMAS. COLECCION EXCLUSIVO PAÑA DI LINEN TAS, EVENING BAGS, OLOSHI, ACCESSORIES. CAYA G.F. BETICO CROES

64 TEL 5884488





**Mementomori  
Funeral Home**

## Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki rumannan, kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nos nan atencion durante fayecimento y entierro di nos ruman stima:



## Sigfried Joslyn Winklaar

Gradicimento ta bay pa esnan cu a duna atencion y carino, na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram, yamadanan. Nos rumannan di oracion Totus Tuus di Dakota, pa tur e avisonan den diferente corantnan, na grupo nan di Regina Chely, Koor di Fatima, Pastoor Zspila pa su bunita palabranan durante a ceremonia, na su bisinanan cu a duna nos nan sosten na momentonan dificil, na esnan cu a manda flor, krans y telegram, nan nos tantanan, omonan, primo y primanan, amigo y amiganan y na tur esnan cu a compaña nos ta na su ultimo lugar di sosiego.  
Boso atencion tabata y ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa un santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar diabierna 18 november 2011 tur pa 7'or di anochi na misa Virgen di Fatima na Dakota despues di misa diabierna lo tin un rosario na cas Ave Milo Croes 90  
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Winklaar-Kelly

## El mensaje de la Divina Misericordia



En esencia, el mensaje de la Divina Misericordia no es nuevo, es en realidad un recordatorio de lo que la Iglesia siempre ha enseñado: que Dios es misericordioso y que nos ama a todos sin importar la magnitud de nuestros pecados;

pero en este mensaje se llama a una comprensión más profunda de que el amor de Dios no tiene límites, y que está disponible a todos, especialmente al pecador más grande. " (...) y cuanto más grande es el pecador, tanto más grande es el derecho que tiene a Mi misericordia" (Diario, 723).



## TARIFA ECONOMICO PA ANUNCIO DI MORTO:



**Solo di Pueblo ta brinda un  
tarifa economico pa anuncio di  
fayecimento cual ta**

**consisti di:**

**- 3 invitacion completo  
pa entierro, - Invitacion  
pa rezamento y misa y  
gradicimento**

**Un paquete special di Afl. 200.00  
pa entierro\***

**(\* E prijs ta pa entierro y no pa dia)**

**Solo di Pueblo ta traha cu tur  
funeraria. Por pidi e anuncio  
via e funeraria**

**of por haci'e directamente na  
nos oficina na Sta. Cruz 110**

**Contact: e-mail:  
solodipueblo@gmail.com Tel:  
585-9500**

Despues di a celebra e Fiesta di nos Parokia Inmaculada Concepcion  
Pastoor Rey Mares ta invita:

Tur cu parokianan pasa traham na honor di  
la Virgen Maria di Guadalupe cu lo comensar



Diabierna, 9 December 2011, 6'or cu rezamento di Rosario,  
Orashonnan na honor di la Virgen Maria di Guadalupe y sigui  
pa un Santo Sacrificio di Misa pa 7'or anochi.

Martes, 10 December 2011: 6'or cu rezamento di Rosario,  
orashon na honor di la Virgen Maria di Guadalupe y sigui  
pa un Santo Sacrificio di Misa pa 7'or anochi.

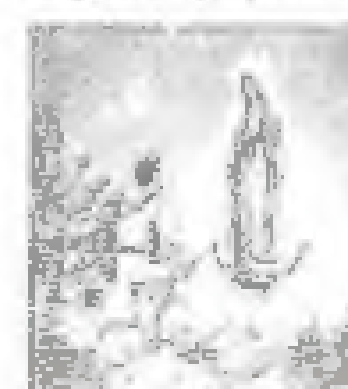
Domingo, 11 December 2011 8'or-8:55'or Pescado Biko door di nos  
Muchanan di Parokia cu canticanan di Pasco cu Rejoice.

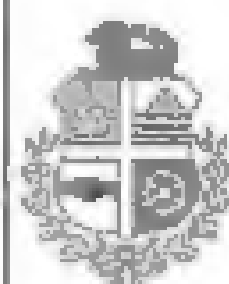
Domingo, 11 December 2011, 4:30 p.m. ultimo dia di e  
traham, rezamento di Rosario y orashonnan na honor di la Virgen Maria  
di Guadalupe sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 5:40 p.m.

Diaduna, 12 December 2011, Celebrashon 6:30 p.m. na proceshon y  
cantico, Pastoor ta invita tur adulto, hoben y muchanan pa participa na e  
proceshon y tambe asisti na e Santa Misa pa 7'or anochi.

Bendicion di Hues, Maria, Rosa y San Juan Diego.

Pastoor Rey Mares y Ayudantenan.





Staff y Personal di  
Bureau Burgerlijke Stand y Bevolking  
Aruba

Cu onda pena, pero conforme cu voluntad  
di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

**Sra. HAIDIA MERCELINA ORMAN-BLOM**

Mama di nos colega  
Mayra Maduro-Orman

Nos ta desea su yiuinan y demas famia  
hopi forza na e momentonan dificil aki

Cu Haidia sosega na paz.

## Invitacion

**Asina liher un luna a pasa cu nos papi, opa  
stima a despedi di nos.**



**George Gilbert Maduro**  
(Jorge of Horry)

**Pa e motibo aki nos kier a invita tur famia,  
amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio  
di Misa awe diahuebs 17 November 2011  
pa 7'or na misa Immaculata Concepcion na  
Santa Cruz.**

### Invitacion:

**Grupo Oracion Carismatico**  
di Paradera

Nos tur bini hunto, diabierna 18

NOVEMBER 2011

7:00 pm S.S den Misa, Sta Filomena,

8:00 pm ta sigi den "HOFFIE CHONA"

Oracion, Alabansa y Gradicimento

Na Señor, pa du n'E su honor i gloria cu e merece.

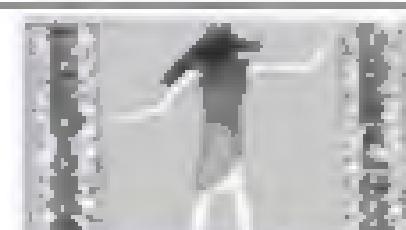
Ora e dispelnan a mira Hesus ta kana riba awa,  
nan a drenta paniko i a bisa:

"Ta spiritu" i di miedo nan a grita.

Mesora Hesus a kuminsa papia ku nan i a bisa:

**"Keda trankil, t'Ami, no tene miedo!"**

Mt 14,26-27



**Mementomori  
Funeral Home**

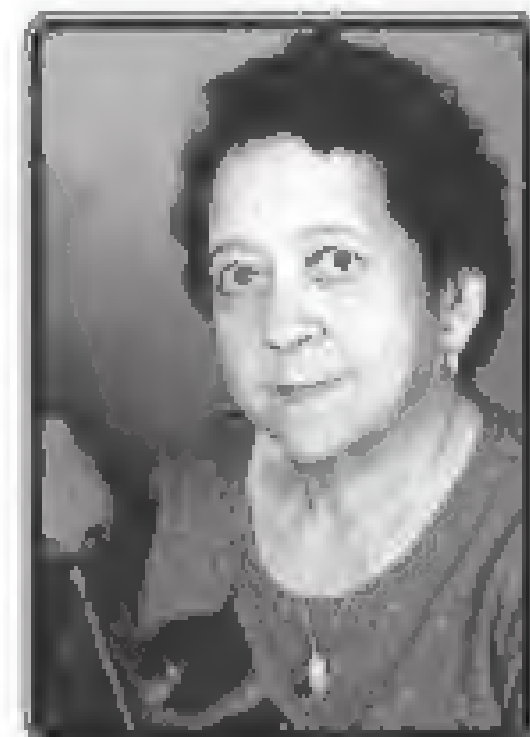
*Precioso den bista di Señor, ta e morto di su Santonan.  
Salmo 116:15*

*Cu inmenso dolor na nos curazon, nos ta participa cu a bay sosega den  
brazo di Señor, na e bunita edad di 81 aña, mi Esposa, nos Mama, nos  
Suegra, nos Wela, nos Bisabuela, nos Ruman y Tanta stima;*

**Sra. Haidia Mercelina Orman-Blom**

mihor conoci como Edia

Naci dia \*17 Augustus 1930 - † 13 November 2011



**Na number di su esposo:** Theodoor Orman  
Yiuinan:

Pastoor Dr. Theo y Nelly Orman-de Cuba

Kenneth (Carl) y Mayra Orman-Croes

†Amarillys (Liesje) Orman

Mayra y Pastoor Robert Maduro-Orman

Suzette Orman

Margareth Orman na Hulanda

Myrna Orman

**Nieto y Nietanan:**

Esther y Joël Orman, Carlmaykel y Mariahcarly Orman

Amarilles, Roxanne y David Maduro, Javed Hussain na Hulanda

Grady, Gershwin Chundro y Stacey Orman

**Bisnieto:**

Yerik Maduro

**Rumannan:**

† Jesusito & † Aura Blom - Julliete y famia na Corsou

† Sonia Blom y yiuinan, † Gloria & † Eddy Tweeboom-Blom y famia

Herbert & Corry Blom- Cijntje y famia na Corsou

† Carl y Jeta Blom-Croes y famia, Jose & Elva Blom- Boye y famia

Carla Blom & Teun Druif y famia na Hulanda

Eveline & † Jose Wouters -Blom y famia

Eric & Etleen Blom -Molina y famia na Hulanda.

**Su Suegro y Suegranan**

Sra.Nelly de Cuba, Sr Ilberto y Helena Maduro-Dabian

Sr.Ildo & Eta Croes

**Su amiganan stima:** Ina Paesch y Silvia Alders

**Famianan:** Blom, Orman, Croes, Maduro, de Cuba, Chundro, Piar, Tweeboom,  
Boye, Druif, Thode, Wouters, Clementina, Claessens, Cijntje, Molina, Hart,  
Martinez, Hill, v.Cleef, Dirks, Hoek, Quandt Ras, Farro, Lacle, Giel, Monah, Sgt  
Marciel Ras y demas famia na Aruba, Curaçao, Bonaire, Hulanda, Merca y Spaña  
ta invita tur amigo, bisiña, conoci, pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar,  
diasabra 19 di November 2011 pa 4.pm di atardi, saliendo for di Iglesia Maranatha  
Paradijs # 4 pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. Nos mama stima lo  
ta reposa for di  
1:00 pm di merdia na Iglesia Maranatha.

**Oportunidad pa condolencia,  
Diabierna 18 di November 2011 di 7'or pa 9'or di anochi  
na Mementomori Funeral Home Arendstraat 105**

**Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos  
tristeza. Nos ta lamenta cu despues di entierro nos lo no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.**



## Aurora Funeral Home

*Ban cu legria na cas di Señor.  
Ki alegria, ora nan a bisa mi,  
Y awor ata mi para na bo porta Señor.  
Salmo 122*

# Joab Jesus Henriquez

mihor conoci como "Dobi"



Na number di su:

Tata y Mama: Joab (Joby) Henriquez y Martiza Henriquez-Evertsz

**Rumannan stima:** Joitza Henriquez  
Joel Henriquez

**Oma y Opa:** Maxima Evertsz-Curiel  
† Ramon Eduardo Evertsz  
Francisca (Shonkita) Henriquez-Croes  
† Holmo Fortunato Henriquez

**Tanta y Omonan:** Osyth Henriquez  
George Vieira  
Holmo (Ommi) y Haydee Henriquez  
Lucia (Lucy) Maduro  
Leticia (Setty) Evertsz  
Mirtha Evertsz  
Silvia Evertsz  
Lily y Sander Leyenaar  
Milva Evertsz

**Primo y Primanan:** Jonathan Vieira  
Oliver y Rachel Vieira  
Bryan Vieira  
Hayomi Henriquez  
Haymi Henriquez  
Mandy Leyenaar  
Patrick Leyenaar  
Kevin van Romondt

**Girlfriend:** Marielle de Miranda

**Nana:** Emilia (Mel) Perez

Tur su amigonan di OCA (Cabay), baseball, guadracer, dragrace, paintball y pesca, demas amigonan y alumnonan di Monplaisir College, Colegio Arubano y Avond Havo

### Demas Famianan:

Henriquez, Evertsz, Curiel, Vieira, Hernandez, Leyenaar, Vis, Van Romondt, Koolman, Maduro, Rosel, Rosario, Wever, Ponson, Villasmil, De Cuba, Croes, Roos, Tromp, Wong, Donata, Jaquin, Lacle.

Ta invita pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 19 di November 2011 na misa Santa Filomena na Paradera di 1'or pa 4'or atardi, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera.

**Adres pa condolencia:**

**Aurora Funeral Home**

**diabierna 18 di November 2011  
di 7'or pa 9'or di anochi.**

**Envez di flor of krans un donacion pa Fundacion Sonrisa lo ta altamente aprecia.**



Diabierna 18 di November ta cuminsa e nobena na honor di e Birgen di e Medaya Milagroso pa 7:30 pm na Morgenster 98 na Sta. Cruz. Sra. Dora Koolman – Croes y Wini Croes ta invita pa uni cu nan famia den orashon pa resa pa union di famia. Un famia cu ta resa hunto ta keda uni pa semper. Pa l'ogra esaki nos tin di hasi sacrificio, laga cas y trabao pa buska forza di oracion. Mama Maria ta invita nos. Ban responde na su yamada.

Na memoria di

## Heliberto Kelly

Recordando su prome aña di fayesimento 18-11-10 / 18-11-11



Hopi lihe un aña a pasa bai.  
E recuerdonan di "Pachi" so keda.  
Loke "Pachi" a nifica pa cada un di nos  
I su falta nos tur a haya sigur  
Beto, su nomber di cariño pa tur hende cu conoce  
E speransa, fe y lucha, e a carga te final y  
Riba un diahuebs, 18 November 2010  
Tata Dios a libre di tur sufrimento  
Ora den sub rasa, Pachi a bai sosega

Pachi, un ehempel pa nos tur.  
A biba cu nos den bon y malo  
C'curashi y sabiduria a siña nos respeta y  
Honestidad pa logra meta nan den bida  
I esey ta e herencia cu e a laga pa nos

Ku hopi dolornan awe nos ta recorda  
E amor did je y di nos pa cu ne  
L'agrima nan di dolor y angustia  
L'agrima nan di ta bai laga tur su  
Y uinan y famia cu lo keda atras.  
Recordando nos Pachi stima.

## Invitacion

Esposa vda Bartola, y yuinan ta invita tur famia, amigo y conocinan pa un Santo Sacrificio di Misa pa recorda e prome aa Heliberto Kelly, Betto (qepd) pa descanso di su alma, diabierna 18 november 2011 7or pm na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. Despues di Misa tin oracion di Rosario na cas, Siribana 21



Dedicated to Our Lovely Mom

**Eda Weller-Rasmijn**

Mom

We'll always remember  
that special smile,  
that caring heart,  
that warm embrace,  
you always gave us.  
You being there  
for Dad and us  
through good and bad times,  
no matter what.

We'll always remember  
you Dear Mom because  
they'll never be another one  
to replace you in our hearts,  
and the love we will always  
have for you.

Edelitz &amp; Edeline Weller



Nos kier a invita ruman nan, tanta & omo nan, primo –(a) nan, sobrino – (a) nan, swa & cuñanan, amiga nan, bisifa & conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa na Mami su di nueve luna di fayecimiento cual lo tuma lugar Diahuebs, 18 November, 2011 pa 7:00 PM na Misa Immaculata Concepción na Santa Cruz.

# The Buccaneer Restaurant

## Holiday Menu

### Appetizer (Choose one)

Ayaca, New England Clam Chowder, Artichoke Spinach Dip, Seafood Tempura, Escargot Bourguignon, Arashi Crab Cake.

### Pirates Menu

#### HOLIDAY PLATTER

Honey baked ham, Roasted Turkey, Keshi Yena served with Twice baked potato and vegetable

#### CHICKEN FLORENTINE

Served over bed of spinach, baked in white sauce

#### TWIN TOURNEDOS ALLA

#### BUCCANEER

Served with loaded baked potato & vegetable

#### BLACKENED GROUPER FILLET

Grilled served with Green beans & rice pilaf

**\$30**

Per Person

### Chef's Menu

#### SEAFOOD TRIO

Fresh Catch, sautéed shrimp & sea scallops served with mashed potato & green beans almondine

#### STUFFED RED SNAPPER

Served with rice pilaf & green beans almondine

#### SEAFOOD LINGUINE AL

#### SCOGGIO

Sautéed shrimp, mussels, clams, bay scallops in an infused basil cream sauce

#### ROASTED PRIME RIB

Served with Au Jus, broccoli & loaded baked potato

**\$35**

Per Person

### Dessert

Ponche Crema Cake, Apple Tart, Mango Cheesecake

Holiday Menu does not include 15% service charge and 1.5% BBO Tax

**FOR RESERVATIONS PLEASE CALL EDWIN AT 593-0027**

Awe 18 di November ta cumpli 2 añitos e prins di cas,

### Jermaine Jacobo Tromp

Palabranan di pabien



ta bin di su mama Sulaika y tata Geramin, ruman Richeline, welanan Daniele y Ana, welonan Alberto y Jacobo, tantanan Sherlyn y

Isamae y omo Elton. Bisawelo Emiliano y Papai, bisawelanan Nini y mamai, prima Mileika y henter famia Tromp, Henriquez y di Big Bird Speelschool y Elton's Laundry

### Awe ta cumpli aña mas di bisa



### Srta. Hanoewant Ashna

cual ta di vacacion na nos dushi isla di Aruba.

E ta haya felicitacion di parti Anjana, Sharai, Mahender, demas famia y amigonan na Aruba y Suriname. Goza di bo dia Hanoewant, nos ta spera riba e treat!